



به یونان خوش آمدید

www.w2eu.info

آخرین به روز رسانی اکتبر 2016

اطلاعات برای راهنمایی
پناهندگان و مهاجران





THE EU/SCHENGEN AREA

- EU SCHENGEN STATES
- NON-SCHENGEN EU STATES
- NON-EU SCHENGEN STATES



AL	Albania	ES	Spain	LU	Luxembourg
AT	Austria	FI	Finland	MC	Macedonia
BE	Belgium	FR	France	MT	Malta
BG	Bulgaria	HR	Croatia	NE	Netherlands
CH	Switzerland	HU	Hungary	NO	Norway
CY	Cyprus	IE	Ireland	PL	Poland
CZ	Czech Republic	IS	Iceland	PT	Portugal
DE	Germany	IT	Italy	SE	Sweden
DK	Denmark	LI	Liechtenstein	SI	Slovenia
EE	Estonia	LT	Lithuania	SK	Slovakia
EL	Greece	LV	Latvia	UK	United Kingdom

ما چه کسانی هستیم؟

ما گروهی از افراد هستیم که تعدادی در یونان زندگی می‌کنیم و عده‌ی دیگر (عموماً) در دیگر کشورهای اروپا ساکن هستیم. ما در جایی که ساکن هستیم پناهندگان را یاری می‌کنیم و دیگر نقاط به عنوان فعالان همراهی‌شان می‌کنیم چون بر این باور هستیم که تمام نسل بشر با هم برابرند. ما برای آزادی حرکت، حقی برای همه و دنیای بدون مرز مبارزه می‌کنیم. به جهت پشتیبانی از تو و یا شما ما مل هستیم تا اطلاعاتی ضروری در رابطه با حق و حقوق شما در یونان و بالاتر از همه در مورد شرایط فعلی به شما بدهیم. ما پول درخواست نمی‌کنیم و از کسی هم پول نمی‌گیریم و در خواست پاداش هم از کسی نداریم. ما خواهان آن هستیم تا شما سفری امن داشته و به مقصدتان در جایی بهتر برسید، تا از طرف خودمان به شما بگوییم:

به اروپا خوش آمدید!

اگر شما نیازمند اطلاعات بیشتر هستید که در کتاب راهنمای ما بیان نشده و یا جهت سئوالات بیشتر، لطفاً با ما به طور مستقیم و یا ایمیل تماس بگیرید:

contact@w2eu.info

و یا w2eu_info@yahoo.com

از صفحه‌ی اینترنتی ما به آدرس

<http://w2eu.info>

دیدن نمایید، همچنین از طریق آدرس اینترنتی گروه به اروپا خوش آمدید (Welcom to Europe) قادر خواهید بود تا از آخرین فیدبک‌های زنده و آخرین اطلاعات به روز شده در مورد کشورهای ترانزیت و مناطق مرزی اروپا دیدن نمایید:

<http://live.w2eu.info>

به یونان خوش آمدید !

شما به یونان یکی از اعضای اروپا رسیده اید. یونان هنوز شدیداً زیر بار يك بحران اقتصادی میباشد. در یونان شرایط پذیرایی مناسب برای پناهندگان و مهاجران وجود ندارد، جدا از این بسیاری از کسانی که به یونان رسیده اند امروزه خویشاوندی در دیگر کشورهای اروپا دارند، از این رو اکثر آنان نمی خواهند به مقامات در یونان درخواست پناهندگی دهند و همواره در تلاش برای ادامه سفرشان و رفتن به جایی دیگر هستند.

به هر حال، در حال حاضر شما موظف بوده تا پس از ورود به یونان درخواست پناهندگی نمایید(بلافاصله درخواستان را جهت پیوند فامیلی و یا نقل مکان در داخل اروپا ارائه نمایید)، در غیر اینصورت شما به ترکیه برگشت داده خواهید شد.

سال گذشته از ماه اکتوبر تا دسامبر ۲۰۱۵، دهلیز سفر به دلیل فرار های جمعی مهاجران از طریق مقدونیه، صربستان، هانگری(مجارستان) و بعداً از کرواسیا و اسلووانیا باز بود، سپس رفته رفته در زمستان این جریان ضعیف شد و دولت های بالکان از فرصت استفاده کردند در نخست با محدود کردن عبور برای ملیت های معین و سپس در تاریخ ۸ مارچ ۲۰۱۶ دوباره مرزها را مسدود کردند. در طی این مدت عده ی زیادی از مردم گردهم آمده و در کنار هم برای باز کردن مرزها مبارزه کردند. در هر صورت مردم حتی پیش از باز شدن رسمی مرزها، در سخت ترین سال ها، از مسیرهای پنهان، بسیار خطرناک و با هزینه ی بالا از مرزها عبور کرده بودند. بالاخره و در اکثر اوقات راه خروج وجود داشت. در زمانی که مرزها باز بود، برای چند ماهی مردم نیاز به استفاده از قاچاقبر نداشتند. مردمی که از جنگ و خونریزی می گریزند باید حق استفاده از وسائل حمل و نقل همگانی جهت رسیدن به مکانی امن را داشته باشند، این همان دنیای آزادی حرکت است که باید از سر بسازیم و آن را حفظ کنیم.

اگر شما هنوز خواهان ادامه سفر به مقصد دیگر کشورهای اروپایی هستید، باید بدانید در حال حاضر بیشتر کشورهای عضو اروپا، مهاجران را به یونان

باز نمی گردانند، حتی اگر در یونان انگشت نگاری شده و یا درخواست پناهندگی کرده باشند! اما به تازگی بسیاری از این کشورها در صدد از سرگیری قانون دوبلین و بازگشت به یونان هستند که همچنین پیشنهاد از سرگیری این قانون در اواخر سال ۲۰۱۶ از طرف کمیساریای اتحادیه اروپا مطرح شده است. لذا همیشه به مشاوره های حقوقی سازمان های غیر دولتی و وکلایان گوش فرا دهید، آنها قادرند تا اطلاعات شما را در رابطه با دیگر کشورها به روز کرده و شما را در کیس (مصاحبه) شخصی تان یاری دهند .

توجه! باید بدانید که اگر شما در این اواخر در کشورهای بلغاریا، کرواسیا، مجارستان (هانگری)، ایتالیا و یا هر کشور اروپایی دیگر انگشت نگاری شده اید و مایل به ماندن در آنجا نیستید، شما با مشکل روبرو خواهید بود !

زیرا قانون دوبلین ۳ اروپا در این کشورها اجرا می شود، به این معنی که بازگشت از کشورهای شمال اروپا به این کشورها صورت می گیرد؛ در این کشورها امان از بازگشت به مانند یونان وجود ندارد، حتی اگر شرایط این کشورها بد باشد. پس برای افزایش شانس خود در مقابل دیپورت (بازگردانده شدن)، به محض ورود به کشور مقصدتان با گروه هایی که به مهاجران مشاوره می دهند و دارای تجربه قانون دوبلین ۳ می باشند در تماس شوید. در آدرس اینترنتی زیر می توانید این گروه ها را بیابید:

<http://w2eu.info/contacts.en.html>

در آلمان تعدادی از مهاجران با پیروزی در دادگاه، موفق به جلوگیری از دیپورت شان براساس قانون دوبلین ۳ به کشورهای مجارستان، بلغاریا و ایتالیا شدند. با این اوصاف و با توجه به این مثال ها راه های زیادی برای مبارزه با دیپورت وجود دارند. برای مثال: در این آدرس اینترنتی در مورد انگشت نگاری بلغاریا و جلوگیری از دیپورت توضیح داده شده

<http://w2eu.info/bulgaria.en/articles/Bulgaria-dublin2.en.html>

توجه! افراد زیر سن که سرپرست ندارند از دیپورت دوبلین مستثنا می باشند !!!

دولت یونان به شدت و به طور دائم زیر فشارهای اتحادیه اروپا می باشد. در سال گذشته و زمانی که عده ی زیادی از مردم به اینجا رسیدند، یونان به جهت محافظت نکردن مرزهای خروجی به اروپا آنگونه که باید، مورد انتقادهای شدید از دیگر کشورهای اروپایی و کشورهای بالکان قرار گرفت، در پس زمینه هرگونه تحولات در یونان فقط برای درک سیاست های مهاجرتی اروپا است. یونان به به طور متوالی تهدید به ترك اجباری منطقه شنغن شده است، در صورت عدم عمل به برنامه های اروپا از جمله:

1. افتتاح بازداشتگاه های پذیرش اولیه یا به اصطلاح "Hot spot" در جزایر یونان. در ماه فوریه ۲۰۱۶ تعداد پنج مرکز پذیرش اولیه یا همان نقطه داغ در جزایر لزووس، ساموس، خیوس، کوس و لروس توسط دولت یونان افتتاح شد که در واقع اردوگاه های بسته برای شناسایی و ثبت افراد تازه وارد به یونان می باشد.

2. همکاری نزدیک با مقامات ترکیه، آژانس کنترل مرزی اروپا "Frontex" و ناتو جهت انسداد و کنترل مرز های مشترک با ترکیه

3. اجرا ی حداکثر امکان پذیر بازگشت اجباری. حاصل از معامله ی بین ترکیه و اتحادیه اروپا از تاریخ ۲۰ ماه مارچ الی ۸ ماه ژوئیه، کمتر از ۴۴۹ نفر به طور اجباری به ترکیه بازگشته و محروم از ورود مجدد شدند.

در همین حین مرزها به سوی مقدونیه به طور رسمی در تاریخ ۸ مارچ ۲۰۱۶ بسته شد، که از آن زمان تا کنون حدود ۵۷۰۰۰ مهاجر به یونان وارد شده اند و به دلیل مسدود بودن راهروی باز بالکان در یونان زمین گیر گشتند و قادر نیستند تا به کشورهای مقصد خود برسند. از این میان تعداد ۸۵۰۰ نفر در اثر معامله ی ترکیه و اروپا در جزایر دریای اژه، در داخل و بیرون نقاط داغ "Hot Spots" گرفتار گشته اند. برای مابقی ۴۹۰۰۰ نفر یا بیشتر، تا کنون (يك شبهه) دولت یونان بیش از ۴۵ اردوگاه جمعی موقت پناهندگان را در تمام نقاط کشور راه اندازی کرد. اکثر این اردوگاه ها (کمپ ها) متشکل از

خیمه، به دور از سیستم حمل و نقل عمومی جهت دسترسی به مرکز شهر و اکثراً توسط اردو (ارتش) مدیریت می گردند، فاقد هرگونه زیر ساخت استقبال و امنیت که بی هیچ اساس هزاران پناهنده را ادغام نموده اند. یونان تاکنون ناتوان از تأمین نیازهای اساسی همچون: مسکن مناسب، کمک های پزشکی، اطلاعات و حتی مواد غذایی می باشد.

دولت یونان اعلام کرده بود به طور کلی "برای مهاجران دریونان سه گزینه برای انتخاب وجود دارد":

1- درخواست پناهندگی

2- بازگشت داوطلبانه

3- دبیورت (اخراج اجباری)

در حالی که اکثر پناهندگان در یونان اسیر مانده اند، هنوز از شوك حاصل از مسدود شدن ناگهانی مرز بالکان در رنج اند در شرایط نابسامان اردوگاه های یونان قرار دارند، صدها تن درخواست بازگشت داوطلبانه کرده و به دامن جنگ و درگیری بازگشتند. بی خبر از اینکه بدانند واقعا چه گزینه های انتخاب دیگر داشته اند.

سازمان های متخصص سلامت روانی و جسمانی، شرایط زندگی در اردوگاه های یونان را برای مهاجران رو به وخامت و خطرناک توصیف نمودند. آنچه بندرت گفته شده است این است که: درخواست پناهندگی شامل پیوند(الحاق) خانواده و جابجایی به سایر کشورهای اروپا نیز می شود، حتی اگر این روش بسیار زمان بر می باشد و ممکن است بسیاری از مهاجران يك چاره دوم(پلان "ب") به حساب آید. در فصل های زیر ما جزئیات بیشتر را جهت کسانی که موفق به عبور از مرزها به روش های دیگر نشده اند بیان خواهیم کرد.

در ماه ژوئیه سال ۲۰۱۶ دفتر پناهندگی کشور با همکاری UNHCR (کمیساریای عالی ملل متحد برای مهاجران) به همراه EASO (دفتر پشتیبانی پناهندگی اروپا) طرح نو خود یا به اصطلاح Preregistration (تمرین پیش ثبت نام) را آغاز کردند، به منظور راجیستر کردن تمام مهاجران موجود. هدف این است تا به تمام کسانی که پیش ثبت نام می شوند يك برگه يك

ساله(يك فرم قانونی برای کسانی که برگه موقت شان پایان یافته) داده شود که آنها را قادر به استفاده از سیستم بهداشت و درمان عمومی می سازد(کارآمد نمی باشد. !!!)

توجه!!! تمرین پیش ثبت نام، ثبت نام جهت درخواست پناهندگی، پیوند خانوادگی ویا جابه جایی نمی باشد!!! پس ازاین و در تاریخ نام معلوم شروع خواهد شد. کسانی که پیش ثبت نام شدن اند، با توجه به راهکرد دولت در نهایت يك پیام کوتاه (SMS)از طریق شماره تلفون که در زمان پیش ثبت نام خود ارائه داده اند دریافت می کنند که حاوي تاریخ ثبت نام شان می باشد. **توجه!!!** تماس از طریق سکایپ و یا وکیل در موارد آسیب پذیر ادامه دارد، ولی غالباً برای کسانی که هنوز پیش ثبت نام نشده اند .

با این وجود اگر می خواهید تقاضاي پیوند خانوادگی کنید، یا از يك بیماری محلك رنج می برید و زندگی شما در تهدید جدی می باشد ویا حتی اگر شما و یا فامیل طرف پیوندتان در کمتر از ۱۲ ماه آینده به سن هجده سال قانونی می رسید، توجه داشته باشید که هر چه سریع تر اقدام به ثبت نام نمایید ولی نه از طریق پیش ثبت نام، بلکه سریعاً با درخواست کمک از یکی از سازمان های

غير دولتی، به فرض مثال سازمان Ecumenical Refugee Program.

Iridanou 20, Athens/ Tel.num 210_720950296 .

جهت کمک به طور خاص در صورتی که از قبل پیش ثبت نام کرده اید، زیرا زمان شما کم است .

توجه!!! در یونان و نیز در طی مسیر شما با تعداد زیادی از فعالان، داوطلبان، توریست ها، افراد حرفه ای و بومی که سعی به کمک و برابری داشتند و دارند روبرو شده اید. بسیاری از گروه های برابری خوداکتفا برای فراهم نمودن محل اقامت موقت، غذا، لباس، ارائه اطلاعات، کمک های پزشکی و حمل و نقل مهاجران به وسیله خودروهای شخصی خود، در تلاش اند. آگاه باشید بسیاری از این افراد با گذاشتن وقت و انرژی خود به طور روزانه در حال کمک هستند. حتی ممکن است به جهت حمایت از شما، از طرف مقامات با مشکل برخورد کنند. تلاش نمایید تا در برخورد با ایشان محترم بوده، از یکدیگر حمایت کرده و به هم احترام بگذارید، اما در بیان نیاز خود با آنها صادق باشید و جهت رفع این نیازها تاکید نمایید. لطفاً به جهت جلوگیری از تجاوزات و تنش های بی اساس از مواد مخدر و الکل استعمال ننمایید، به خصوص در مساکن خوداکتفا و خانه های همبستگی. تبعیض جنسی و نژادپرستی به هیچ صورت قابل قبول نمی باشد و نه حتی سواستفاده از دیگران، مثلاً: کسی که بلیط (تیکت) کشتی را گرانتر از بهای آن می فروشد.

پس از آنکه معامله اتحادیه اروپا و ترکیه در تاریخ ۲۰ مارس ۲۰۱۶ به میان آمد، مهاجران عمدتاً به دو گروه تقسیم می شوند:

الف) گروهی که قبل از تاریخ ۲۰ مارس وارد یونان شدند و تاکنون در یونان بسر می برند.

ب) گروهی که بعد از تاریخ ۲۰ مارس به یونان رسیدند و در جزایر یونان قرنینه می باشند.

هر دو گروه به نوعی با مشکلات متفاوت روبرو می باشند. در فصل های زیر تلاش نموده ایم تا به هر دو گروه اطلاعات لازم را بدهیم. لطفاً با دقت و بسته به وضعیت خود اطلاعات مورد نظر را بررسی نمایید





1 - در پی ورود بعد از تاریخ ۲۰ مارس: در نقاط داغ Hot Spots

دلایل دستگیری و حبس شدن پس از ورود چه هستند؟

شما دستگیر و حبس شده اید به دلیل وارد شدن غیر رسمی و بدون داشتن مدارک به کشور، که با توجه به قانون غیر مجاز است. به طور معمول، شما با این اهداف حبس شده اید:

- 1 برای بررسی این که اگر شما باید به ترکیه بازگشت (بازگشت اجباری) داده شود، در صورتی که ترکیه به عنوان "اولین/سومین کشور امن" برایتان در نظر گرفته شود، و یا
- 2 به کشور مبدأتان از روش اخراج اجباری (دیپورت) شوید. هر یک از این پروسه ها می تواند دلیل حبس شما باشد، شناسایی هویت، ثبت نام و بازگشت و یا روند پناهندگی در مرزها که با "روش های سریع برای مناطق مرزی" fast track انجام می پذیرد.

آنها پس از دستگیری در مرز، من را به کجا و برای چه منظور می برند؟

پس از تشخیص و دستگیری توسط ماموران یونانی، و یا گاهی اوقات نیز افسران خارجی همکاری با آژانس کنترل مرزی اروپا FRONTEX، ممکن است آنها اول از شما نام و ملیتتان را به منظور نوشتن در لیست افراد دستگیر شده بپرسند. پس از آن اکثر اوقات به طور مستقیم به مراکز پذیرش و شناسایی (RIC-یعنی اردوگاه بسته جهت تازه واردان که به اصطلاح Hot Spot نام دارد) منتقل خواهید شد و یا اگر در محل ورود، موجود نیست به گارد ساحلی، گارد مرزی و یا به مرکز پلیس برده می شوید.

نقاط داغ Hot spots چه می باشند؟

از تابستان ۲۰۱۵ مقامات در جزیره Lesvos رسماً اردوگاه بسته "موریا" را به عنوان یک مرکز به اصطلاح پذیرش و شناسایی هویت و یا نقطه داغ در یونان راه اندازی نمودند. تا ماه مارس سال ۲۰۱۶، چهار نقاط داغ دیگر در جزایر دریای اژه در ساموس، خیوس، کوس و لروس را بازگشایی کردند. این نقاط داغ به عنوان اردوگاه بسته که در آن شناسایی هویت و ثبت نام از افراد تازه وارد در اروپا صورت می گیرد طراحی شده است. آژانس های اروپایی مانند آژانس کنترل مرزی FRONTEX، یوروپل و دفتر خدمات پناهندگی اروپای (EASO)، کارشناسان خود را به همکاری با مقامات یونانی فرستادند تا به طور مستقیم آنچه در امتداد مرزهای خارجی اتحادیه اروپا اتفاق می افتد را کنترل کنند. پروسه انتخاب افراد تازه وارد را به دو دسته تقسیم می کنند:

الف. پناهجویان ب. اخراج شوندهگان، که بخشی از سیاستهای گسترده تر مهاجرتی اروپا می باشد و هدف آن تنها اجازه دادن به یک جریان ورود کنترل شده از چند نفر انتخاب شده به اتحادیه اروپا و بیرون نگه داشتن دیگران است.

از آغاز راه اندازی نقطه داغ در موریا و دیگر چهار نقاط داغ که بعد از آن باز شد، سازمان های بین المللی مانند سازمان دیده بان حقوق بشر و سازمان عفو بین الملل شرایط غیر انسانی زندگی را در آنها مورد انتقاد قرار داده اند. شورش و تظاهرات توسط پناهندگان اغلب در دوره اول پس از باز شدن این مکان ها صورت می گرفت اما همچنان تا به امروزه پناهندگان حدود ۶ ماه می شود که اسیر می باشند، ادامه دارد. شرایط در تمام نقاط داغ به طور مشابه ناتوان هست، که در نتیجه نقض استانداردهای بین المللی حقوق بشر است. مراکز معمولاً شلوغ هستند، در نتیجه مشکلات بسیاری برای حفاظت از کودکان و زنان که اغلب در میان دیگران و به تنهایی به سر می برند. کمبود نیازهای عمومی و استانداردهای بهداشت، راه مناسب برای شناسایی و حفاظت از افراد با نیازهای خاص، و همچنین از اطلاعات قابل اعتماد و

کمک های حقوقی وجود دارد. علاوه بر این، کسانی که داخل نقاط داغ از ماه ها قبل بسر می برند تاکنون در انتظار آغاز پروسه پناهندگی خود می باشند.

پروسه ی ثبت اطلاعات شخصی من چگونه است؟

در نقطه داغ يك ثبت اول از نام، نام خانوادگی، سن و ملیت شما توسط پلیس انجام می گیرد ونمایان نمودن ملیت نیز توسط Frontex انجام می شود. معمولا اولین ثبت در ساعت اول به پایان رسید. شما ممکن است یک برگه ثبت توسط پلیس به شما داده شود که در آن شما مشخصات شخصی خود را پر می کنید. از شما اثر انگشت گرفته می شود در صورتی که شما بالاتر از ۱۴ سال می باشید. این اثر انگشت در سیستم های کامپیوتری EURODAC اروپا ثبت خواهد شد.

آیا ملیتی که خود را با آن ثبت می کنم، همیشه و تنها با اظهار من قابل قبول می باشد؟

بسیاری از پناهندگان قادر نیستند اسناد ارائه کنند جهت ثبوت کردن هویت، سن و ملیت شان با توجه به شرایط جنگ که آنها از آن فرار گریخته اند. در بسیاری از موارد ثبت اطلاعات شخصی فقط بر اساس بیانیه شفاهی خود پناهجو می باشد. اما اگر شک و تردید وجود داشته باشد، در برخی موارد پلیس مرزی اروپا FRONTEX ممکن است يك برآورد اضافی از ملیت و سن شما را در یک مصاحبه که معمولا توسط گارد مرزی به همراه "متخصص" قابل احترام ایشان انجام می شود. این افسران معمولا از دیگر کشورهای عضو اتحادیه اروپا می آیند و سوالات در زبان انگلیسی، که توسط یک مترجم برای شما ترجمه می شود پرسیده می شوند. آنها ممکن است از شما سوالات مختلف در مورد کشورتان بپرسند (پرچم، جغرافیا، فرهنگ، تاریخ، سیاست، و غیره). گاهی اوقات آنها نیز مصاحبه مفصل تری جهت تحقیق در مورد شبکه های قاچاق انسان انجام دهند.

سپس Frontex برآورد خود از ملیت یا سن شما را به سرویس پذیرش و شناسایی ارائه می کند. سپس آنها می توانند مشاوره ی Frontex قبول و یا رد نمایند. معمولاً آنها فقط مشاوره توسط Frontex را می پذیرند.

ثبت ملیت شما در نهایت توسط سرویس پذیرش و شناسایی صورت می گیرد که در اسناد شما خواهد بود. شما فقط می توانید در برابر آن درخواست تجدید نظر نمایید که به طور موثر با یک وکیل و شواهد، از جمله اسناد هویت، گواهی تولد و غیره و یا شما می توانید یک غربالگری ملیت دوم توسط Frontex را اجرا کنید، که در آن از شما دوباره خواسته خواهد شد که زبان / گویش و همچنین دانش تان را از فرهنگ، جغرافیا و تاریخ ملیتی که شما ادعا می کنید به آن تعلق دارید ثابت کنید. سن که توسط پلیس در وهله اول ثبت شده ممکن است توسط سرویس پذیرش و شناسایی تغییر یابد.

توجه! مطمئن شوید داده ها توسط مقامات در هنگام ثبت نام به درستی نوشته شده جهت اطمینان از درستی معلومات که داده اید.

توجه! هرگز چیزی را که درک نمی کنید، امضاء نکنید. برای ترجمه به زبان خوتان را درخواست کنید.

چه زمانی می توانم بگویم که من دارای نیازهای ویژه و آسیب پذیر هستم؟ و چه زمانی این مورد برای اولین بار بررسی و ثبت می شود؟

روند ثبت نام با دیدار يك تیم اجتماعی و پزشکی از سرویس پذیرش و شناسایی دولت، که معمولاً توسط همکاری با يك سازمان غیر دولتی مانند Praksis در لروس، کوس و خیوس MEDIN در ساموس، پزشکان جهانی درلسوس صورت می گیرد. آنها یک معاینه پزشکی عمومی انجام داده و از شما چند سوال می پرسند به منظور شناسایی مشکلات عمده بهداشتی مانند

بیماری های مزمن، ناتوانی و / یا عوامل دیگر تا شما واجد شرایط به عنوان آسیب پذیر در نظر گرفته شوید، آسیب پذیری قابل مشاهده یعنی بارداری، کودکان زیر سن قانونی بدون همراه، خانواده ها با نوزادان تازه به دنیا آمده و مادران مجرد که کودکان زیر سن قانونی دارند. با این حال، چند عامل است که نمی توانند بصری به عنوان آسیب پذیری به رسمیت شناخته شوند، مانند مشکلات روحی و روانی، که یک بازمانده یک کشتی، یک قربانی شکنجه یا سایر اشکال خشونت و استثمار در کشور مادری تان و یا در راه سفر به اروپا است. در این شرایط است که شما نیاز به گزارش آسیب پذیری خود را دارید، که بدان معنی است که به آنها بگویید اگر شما یک بازمانده یک کشتی، یک قربانی شکنجه یا دیگر اشکال خشونت بوده اید، و یا اگر شما از مشکلات روحی و روانی رنج می برید. اگر شما هر گونه شواهد و مستند دارید، نشان دهید. ثبت نام شما توسط سرویس پذیرش و شناسایی اجرا خواهد شد در طی چند روز یا هفته (حداکثر 25 روز)

توجه! این روش به طور خودکار در همه نقاط داغ انجام نمی شود. ممکن است به شما پیشنهاد شود تا کارمندان سرویس پذیرش و شناسایی را ملاقات کنید. دنبال این پیشنهاد باشید به منظور مطمئن شدن از اینکه که آسیب پذیری تان از آغاز ثبت شده است. این بسیار مهم است چرا که اگر شما آسیب پذیر باشید، شما نباید بازداشت شوید. در غیر این صورت سرویس به شما یک سند اداری بدون دیدن شما صادر کند.

افراد با نیازهای ویژه چه کسانی هستند؟

- کودکان بدون همراه،
- معلولین / افراد معلول و یا افراد مبتلا به بیماری لاعلاج و یا جدی ،
- افراد مسن،
- زنان باردار و یا زنانی که اخیراً زایمان داشته اند،
- پدر یا مادر تنها با فرزندان کوچک،
- قربانیان شکنجه، خشونت و یا انواع دیگر تجاوز و یا بهره برداری روانی، جسمی و جنسی، افراد با سندرم پس از سانحه، به ویژه بازماندگان و یا خویشاوندان قربانیان کشتی های غرق شده،
- قربانیان بردگی انسان.

توجه! هر گونه نا سلامتی شدید و یا مشکل روانی، نقص و یا شرایط خاص مانند بارداری، افراد مسن و یا نوزاد تازه به دنیا آمده را به بلافاصله به پزشکان گزارش دهید، مقامات، سازمان ها و یا افراد به شما کمک می کنند. آنها را در مورد هر داروی که شما نیاز به مصرف دارید مطلع نمایید، اگر شما هر گونه مشکلات سلامتی مزمن و یا هر بیماری جدی دارید منتظر نمانید تا از شما سؤال شود.

توجه! شناسایی و به رسمیت شناختن آسیب پذیری با توجه به قانون توسط خدمات پذیرش و شناسایی از مقامات یونانی انجام می شود. با این وجود در برخی از جزایر، EASO در یک ارزیابی دوم توسط کارشناسان خود برای به رسمیت شناختن کامل آسیب پذیری اصرار دارد. این به این معنی است که در اکثر موارد یکی باید منتظر آغاز روند پناهندگی با مثال اول باشد، به منظور دیدار با کارشناسان EASO و مطلع نمودن شان آنها را.

چه کسی در خطر است به ترکیه بازگشت داده شود؟

بر اساس قانون، همه ملیت ها را می توان به ترکیه بازگشت داد! هیچ ملیت که به خودی حفاظت شده وجود ندارد. همه افراد می تواند بازگردانده شوند اگر

آنها آرزوی خود به دنبال پناهندگی در یونان را ابراز نکنند. شما می توانید از هرافسر پلیس در نقطه داغ و یا خدمات پذیرش و شناسایی و یا هر کارمند سازمان ملل متحد و یا EASO برای ثبت درخواست تان جهت تقاضای پناهندگی درخواست کنید و یا به مقامات مسئول برای انجام این کار ارجاع داده شوید. اگر شما تقاضای پناهندگی نمایید، شما وارد مراحل پناهندگی در جزیره می شوید.

عملاً، در ماه سپتامبر سال ۲۰۱۶، تنها سوری ها تحت تأثیر مصاحبه پذیرش بودند، که در آن مقامات یونانی با کمک EASO این نکته را بررسی می کنند که آیا می توان شخص مورد نظر را به ترکیه برگشت داد یا خیر و یا اجازه دارد در یونان بماند و درخواست پناهندگی کند.

توجه! این وضعیت می تواند در هر نقطه ای از زمان تغییر کند و ملیت های دیگر نیز ممکن است تحت تأثیر روش پذیرش قرار گیرند.

توجه! مردم از مراکش، الجزایر، تونس، مصر، بنگلادش و پاکستان - کشورهایی که کشورهای تولید کننده پناهندگان معمولی در نظر گرفته نمی شوند، اگر درخواست پناهندگی کنند، تقاضای آنها را به روش های سریع fast track در این جزیره بررسی می کنند و در بسیاری از موارد اشاره شده در معرض خطر دریافت جواب رد بسیار سریع می باشند.

توجه! اگر شما به این ملیت ها تعلق دارید، شما حتی ممکن است بیش از 25 روز حبس بمانید و به دیگر مراکز بازداشت در سرزمین اصلی انتقال داده شوید جهت امضای توافقنامه بازگشت داوطلبانه، یا به روش اخراج اجباری، و یا به ترکیه بازگشت داده شوید.

چه کسی از پروسه بازگشت مجدد مستثناً است؟

افرادی که شناسایی هویت شده اند و آسیب پذیر ارزیابی شده اند از پروسه بازگشت در امان اند و از "روند پناهندگی مرز" حذف می شوند. افرادی که درخواست الحاق (پیوند) به خانواده و یا به خویشاوندان نزدیک خود در اروپا می کنند از بازگشت مجدد و یا بازداشت، تا زمانی که پروسه پیوند جریان دارد در امان اند و محدودیت اقامت در جزیره ورودی نیز باید برداشته شود.

چه مدت در بازداشت می‌مانم؟

در مرکز پذیرش اولیه (FRC) Fylakio در نزدیکی مرز خشکی یونان و ترکیه و نقاط داغ در جزایر یونانی لزووس، ساموس، خیوس، لروس و کوس شما نباید بیش از 25 روز بمانید. شما با این حال معمولاً پس از آن یک محدودیت تردد در جزیره که به شما اجازه نمی‌دهد که سایر مناطق در سرزمین اصلی و یا در جای دیگر تردد نمایید، خواهید داشت.

در بسیاری از موارد، پس از آن دوره ۲۵ روز اول، به شما دستور داده می‌شود تا در داخل نقطه داغ بمانید اما با اجازه تردد آزادانه در این جزیره و یا به شما دستور داده می‌شود تا در یک اردوگاه باز زندگی می‌کنید در همان جزیره ورود، در حالی که شما اجازه نخواهید داشت تا جزیره را ترک نمایید تا زمانی که پذیرش ادعای شما تظمین و اعطا نشده و یا پروسه پناهندگی تان به اتمام برسد. سپس شما آزاد هستید در داخل یونان سفر خواهد بود.

توجه! در چند مورد، ممکن است که شما پس از دوره ۲۵ روز به یک مرکز پلیس در جزیره و یا یک مرکز بازداشت در سرزمین اصلی منتقل گردید.

توجه! اگر شما به یک گروه آسیب پذیر تعلق دارید و نیازتان بسیار فوری پزشکی است که نمی‌تواند در این جزیره تحت پوشش قرار گیرد، ممکن است اجازه تردد به مقصد سرزمین اصلی به شما داده شود. همچنین برخی از افراد دیگر با نیازهای ویژه، می‌توانند از محدودیت حرکت در جزیره، تحت شرایط خاص آزاد شوند.

توجه! افراد دارای بستگان در اتحادیه اروپا که برای الحاق به خانواده روند پناهندگی شان در سرزمین اصلی (آتن) اعمال می‌شود و نیز مجوز ترک جزیره دریافت خواهید کرد.

چه افرادی باید با توجه به قانون درکل بازداشت نشوند؟

شما نباید بازداشت شوید اگر شما به گروه های زیر تعلق دارید:

- گروه های آسیب پذیر، به خصوص کودکان بدون همراه
- دوبرین III موارد الحاق به خانواده
- مواردی که به عنوان قبول پذیرفته شده است
- اشخاصی که درخواست پناهندگی آنها پس از ۲۵ روز به طور کامل ثبت شده است.

چگونه می توانم درخواست پناهندگی کنم؟

در ابتدا شما باید به دولت به هر مقام از کارکنان امنیتی (پلیس / مرزبان) و یا سرویس پذیرش و شناسایی اعلام نمایید که می خواهید درخواست پناهندگی کنید. سپس، در مرحله دوم، شما رسمی ثبت نام می کنید برای حمایت بین المللی قبل از سرویس پناهندگی. آنها اطلاعات شخصی تان را ثبت و واقعیت های اساسی در مورد دلایل فرارتان، اما درخواست پناهندگی شما در این مرحله نمی تواند ارزیابی شود. در این نقطه، خدمات پناهندگی یک تصمیم با پیشنهاد بازداشت را صادر می کند، به دلیل اقدامات جایگزین نمی تواند اعمال شود و شما یک فرد آسیب پذیر نیستید.

پس از این برای سوریه ای ها چه رخ خواهد داد؟

بعد از چند روز یا چند هفته، اگر شما سوریه ای هستید، از شما خواسته خواهد شد جهت حضور در مصاحبه پذیرش، که در آن مقامات تصمیم می گیرند که آیا دولت یونان مسئول بررسی تقاضای پناهندگی شما خواهد بود، آیا شما می توانید برای حفاظت در ترکیه درخواست کنید و یا اینکه آیا شما در گذشته در ترکیه تحت حفاظت کافی بوده اید.

اگر خوب پذیرش تان در طی ۲۵ روز بازداشت مورد بررسی قرار نگیرد، شما کارت پناهجو دریافت خواهید کرد و به شما اجازه داده می شود که در جزیره

ورود آزادانه تردد نمایيد. با این حال، مقامات گزینه قانونی دارند تا شما را حتی در طول پروسه پناهندگی به دلیل خطر فرار، حبس کنند اما این اتفاق بندرت رخ می دهد.

توجه! اگر شما درخواست پناهندگی کرده اید و ارزیابی پذیرش اعلام شده، مقامات می توانند برای شما کارت پناهجویی بدون تعیین محل اقامت و محدودیت های آزادی حرکت را صادر کند.

چگونگی آماده شدن برای مصاحبه پذیرش؟

مصاحبه در حال حاضر در تمام جزایر توسط کارشناسان بین المللی EASO به زبان انگلیسی با یک مترجم انجام می گردد EASO. پیشنهاد می کند برای تصمیم پرونده شما به سرویس پناهندگی یونانی است که مسئول تصمیم گیری می باشد.

از آنجا که این مرحله زمانی است که اکثر مردم جواب رد گرفته اند، این بسیار مهم و حیاتی است که شما آمادگی داشته باشید. در نظر بگیرید که بسیاری از مصاحبه ها از يك روش بسیار استاندارد انجام شده، بنابراین شما نیز باید تلاش بیشتری کرده که در طول مصاحبه به بهترین راه ممکن خطراتی که شما از آن ترس داشته و نمی خواهید به ترکیه بازگشت داده شوید را توضیح دهید. توضیح دهید که چرا آنجا برای شما امن نیست. چرا شما ترس دارید که به ترکیه بازگشت و از آنجا به کشور مبدأ تان دیپورت شوید. چرا شما از حبس شدن می ترسید؛ چرا شما ترس از بازگشت به عقب دارید. به چه دلیل شما نمی توانستید در ترکیه بیش از این اقامت کنید و یا تا زمانی که شما در آنجا بودید تا به حال امکان ادغام (بدون اقامت، کار و هیچ دسترسی به سیستم بهداشت عمومی) نداشتید. که شما تا به حال به پروسه پناهندگی دسترسی نداشتید، اجازه ثبت پناهندگی نداشتید، و یا بطور موثر محافظت نمی شدید.

تمام تجربیات شخصی از اخراج در مرزهای ترکیه به ایران، عراق، سوریه و یا بازداشت در ترکیه را بیان کنید؛ هر تجربه ی نژادپرستانه، پلیس یا دیگر

رفتارهای خشونت آمیز که در ترکیه تجربه کردید و هر تجربه اخراج به کشورتان از شما و یا از افرادی که می شناسید. اگر دلایل خود فرار از کشورتان در ترکیه نیز معتبر می باشد که شما ترس از همان افراد/ سازمان داشته که زندگی شما در ترکیه نیز در معرض خطر است، لطفا این موضوع را هم شرح دهید.

چه اتفاقی می افتد اگر من اجازه ندارم در یونان درخواست پناهندگی کنم؟

اگر شما مجاز در نظر گرفته نشده اید، پروسه شما نیز رد خواهد شد. شما با یک سند در مورد تصمیم اعلام شده مطلع خواهید شد. سپس شما تنها ۵ روز برای درخواست تجدید نظر در برابر آن زمان دارید. در مورد پروسه دوم مقامات یونانی تصمیم خواهند گرفت. این بسیار مهم است که برای انجام این مورد کمک های حقوقی بگیرید! بسیاری از پناهندگان در مقابله با این تصمیم گیری پیروز بوده اند. شما نیازه بیان دلایلی دارید که چرا ترکیه برایتان امن نیست و آنها را کتبا بنویسید! اگر درخواست تجدید نظرتان رد شود، شما به ترکیه بازگشت خواهید داد.

توجه!: تغییرات اخیر در کمیته ای که در تجدید نظر تصمیم گیری می کنند، تغییرات جدیدی به ارمغان آورد و آسان نیست که پیش بینی کنیم که آیا تجدید نظر در آینده ای نزدیک به همان اندازه که در سه ماه اول این پروسه موفق بود، موفق خواهد بود. در همین زمان وضعیت در ترکیه به طور کلی بدتر شده است، که این يك دليل ديگر براي دولت است که ترکیه یک به اصطلاح "کشور امن ثالث" نیست. با این وجود، بازگشت مجدد متوقف نشده است.

چه اتفاقی می افتد اگر من مجاز در نظر گرفته شوم؟

اگر شما به مجاز در نظر گرفته شوید، به يك مصاحبه پناهندگی اساسی دعوت خواهید شد، که در آن دلایل فردی تان را برای درخواست حمایت بین المللی مورد بررسی قرار خواهند داد. این مصاحبه توسط سرویس پناهندگی در آتن پس از یک دوره مبهم از زمان، که نمی توان در حال حاضر یقین داشت، از چند روز تا هفته ها و ماه ها انجام می پذیرد. بعد از اینکه شما تصمیم را که مبنی بر آن که شما مجاز در نظر گرفته شده اید را دریافت کنید، محدودیت ماندن در جزیره قطع خواهد شد. این بدان معناست که بعد از آن شما می توانید جزیره را ترک و به آتن بروید.

توجه!: به دنبال مشاوره حقوقی از هر سازمان غیر دولتی و یا یک وکیل خصوصی برای خود باشید تا آماده برای مصاحبه پناهندگی در پیش رو باشید.

توجه!: این آخرین لحظه ای است که می توانید درخواست تان را برای الحاق به خانواده و یا جابجایی یا این که شما یک مورد آسیب پذیر هستید اعلام کنید!

در جزیره چه وقت درخواست پناهندگی من ثبت و مورد بررسی قرار خواهد گرفت؟

نقاط داغ را بازگشایی کرده اند و در نقاط مختلف از زمان به عمل گرفتند. همچنین سرویس پناهندگی و EASO کار خود را در هر یک از جزایر در نقطه مختلف از زمان آغاز نمودند. این به این معنی است که وضعیت در هر یک از جزیره متفاوت است.

به طور کلی، مصاحبه پذیرش از مردم سوریه در وحله اول به کار گرفته شد و یا مدت کوتاهی پس از آن توسط برنامه های کاربردی پناهندگی سریع fast track از مردمی که متعلق به ملیت که در نظر گرفته شده نمی باشند که به یک نرخ به رسمیت شناخته نمی شوند، مانند کسانی که از پاکستان اند.

تاخیر شدید تا به حال برای پرونده های پناهندگی که ثبت شده اند، در میان دیگران، افغان ها، اریتره ای ها، ایرانی ها، فلسطینی ها و عراقی ها، که در بهترین حالت فقط ثبت نام شده اند.

در بسیاری از موارد، موارد الحاق به خانواده به طور کلی خیلی زود در تمام جزایر ثبت شده و قرار ملاقات برای مصاحبه در آتن را عمدتاً برای ۲۰۱۶ دریافت کرده اند.

توجه! شما باید اول قصد خود را برای حمایت بین المللی در یونان اعمال کنید، در غیر این صورت شما می توانید در هر زمان اخراج گردید.

توجه! از ابتدا اعلام کنید، اگر شما بستگان نزدیک در اروپا دارید و می خواهید به آنها درجایی که آنها اقامت دارند پیوند شوید .

توجه! جابجایی دیگر از جزایر انجام نمی پذیرد!
اطلاعات بیشتر در مورد الحاق به خانواده و مصاحبه پناهندگی را در بخش سوم صفحه 45 بخوانید!

من کمتر از 18 سال و بدون پدر و مادرم هستم، برای من چه رخ خواهد داد؟

زیرسن، یک کودک ۱۷-۰ سال است. صغیر بدون همراه یک کودک تا 17 سال است که به تنهایی سفر است - به این معنی که با مادر یا پدر خود همراه نیست. کودکان بدون همراه از برنامه بازگشت مجدد حذف شده و در معرض خطر اخراج نمی باشند!

در پی ورود شما معمولاً شما در پذیرش اولیه در اردوگاه بسته ثبت می شوید. شما باید نام خود را، ملیت و سن تان را اعلام کنید. اینجا بسیار مهم است اگر شما به تنهایی سفر می کنید، آن را بیان کنید.

اگر مقامات در سن شما شك داشته باشند با توجه به قانون، آنها می توانند از روشهای پزشکی برای تعیین این که اگر شما کمتر از ۱۸ یا بیشتر هستید، استفاده کنند. در این صورت، شما باید به زبانی که آن را می فهمید در مورد امکان برای ارزیابی سن با یک معاینه پزشکی، و همچنین روشی که استفاده می شود، عواقب احتمالی در نتیجه یا امتناع تان به انجام یک معاینه پزشکی مطلع گردید. اگر معاینه پزشکی به وضوح با یقین نیست که کسی یک فرد بالغ است یا نه، می بایست همانند يك زیر سن با وي رفتار شود.

شما می توانید در برابر نتیجه يك ارزیابی سن قبل از پذیرش نخست درخواست تجدید نظر نمایید. شما همچنین می توانید قبل از دادگاه اداری در برابر آن با کمک یک وکیل درخواست تجدید نظر کنید. اگر شما اسناد، اثبات سن نابالغ تان را به همراه دارید(مانند پاسپورت یا شناسنامه اصلی خود را، تاییدیه توسط وزارت یا سفارت کشورهای خود را)، شما می توانید آنها را به مقامات، پذیرش نخست و یا (در صورتی که شما درخواست پناهندگی و یا درخواست الحاق به خانواده نموده اید) به خدمات پناهندگی تحویل دهید.

پس از آن شما باید به یک بخشی از اردوگاه که در آن تنها افراد زیر سن قانونی نگهداری می شوند برده شوید هرچه زودتر که ممکن است باید به یک پناهگاه باز مناسب منتقل شوید. به زمانی که شما بازداشت شده اید به اصطلاح "بازداشت محافظت" می گویند.

توجه! افراد زیر سن قانونی باید بازداشت نشوند! فقط در موارد استثنایی می توان آنها را با توجه به قانون، بازداشت کردند. با این حال، در عمل، افراد زیر سن قانونی به طور معمول در یونان در "بازداشت محافظت" می باشند. اگر شما یک زیرسن بدون همراه ثبت گشته اید، شما ممکن است بازداشت بمانید تا زمانی که یک مکان در یکی از مراکز پذیرش برای افراد زیر سن قانونی بدون همراه یافت شود، که شما را به آنجا مراجعت خواهند داد. این به این معنی که شما عملاً ممکن است بیشتر از بزرگسالان و یا دوستان با همراه تان در بازداشت بمانید. در حال حاضر، افراد زیر سن قانونی در پی

ورودشان به طور میانگین یک تا سه ماه در بازداشت می باشند، در انتظار یک مکان اقامت در یک مرکز مراقبت باز. تعدادی زودتر و تعدادی بعدتر از نقاط داغ آزاد شدند. در بیشتر موارد افراد زیرسن اجازه دارند تا یک روز از هفته در فعالیت های خاص عضویت بگیرند به این منظور کم مدنی را بیرون از بازداشت باشند. این دوره ممکن است کاهش یا افزایش یابد با توجه به اینکه چه تعداد زیرسن همانند شما در انتظار پیدا شدن جا در مراکز پذیرش باز هستند و با توجه به اینکه چه تعداد افراد زیر سن قانونی به یونان می رسند. تا پایان ماه سپتامبر در حدود ۱۰۴۷ مکان در مراکز پذیرش باز برای افراد زیر سن قانونی در یونان وجود داشت که برخی از آنها گذرا / سرپناه های موقت هستند و در حدود ۱۵۶۷ زیرسن در لیست انتظار برای این پناهگاه ها می باشند. این کمپ ها در جزایر و در سرزمین اصلی در شهرهای مختلف واقع شده اند. مرکز پذیرش برای افراد زیر سن قانونی بدون همراه، یک مرکز بازداشت نمی باشد! شما آزاد خواهید بود. مراکز پذیرش در جزایر، مراکز گذر باز می باشند، پس در اصل شما آزاد هستید، اما اجازه خروج از جزیره را تا زمانی که سرپناه مناسب برایتان یافت شود، ندارید. این مراکز به این منظور ساخته شده اند تا لازم نباشد شما تا زمان پیدا شدن مکان در بازداشتگاه بمانید. آنجا آزادید.

توجه! افراد زیر سن قانونی که همراه ندارند توسط مقامات یونانی مراقبت می شوند. اگر شما یک فرد زیرسن بدون همراه هستید، دادستان عمومی سرپرست موقت تان می باشد. او مسئول شما به جای خانواده تان می باشد، که در حال حاضر با شما نیستند. با این حال، متأسفانه اکثر افراد زیر سن قانونی هرگز تماس شخصی با نگهبان(سرپرست) خود را ندارند، و نگهبانان نیز به ندرت هر کودک را آنها مسئولیت شان را دارند می شناسند. تعداد کمی از افراد زیر سن قانونی که جوانتر از ۱۴ سال اند، یک سرپرست قانونی توسط سازمان غیر دولتی متادراسی Metadrasی دارند.

توجه! افراد زیر سن قانونی نمی توانند از کشور اخراج شوند و تنها تحت بررسی بسیار سخت به نفع خود آنها می توانند بازگشت داوطلبانه انجام دهد.

توجه! اگر شما از اعضای خانواده نزدیک در یکی دیگر از کشورهای اتحادیه اروپا دارید، از جمله پدر و مادر، برادر بزرگتر یا خواهر، عمویا دایی درجه اول یا خاله و عمه، شما می توانید برای الحاق به خانواده درخواست نمایید. به منظور نداشتن يك پروسه ي طولانی مدت پس از اینکه شما وارد یونان شدید، هر چه زودتر درخواست پیوند با خویشاوندان تان را اعلام کنید. در نقاط داغ درخواست ثبت نام پناهندگی و الحاق به خانواده ي افراد زیر سن قانونی با تاخیر صورت می گیرد، اغلب برای چند ماه. با این وجود، ارزش دارد که در أسرع وقت پروسه را آغاز کنید.

توجه! به طور کلی، افراد زیر سن قانونی بدون همراه می توانند در هر کشور اروپایی متناسب با دلخواه و رفاه شان بمانند، حتی اگر آنها قبلا در جایی دیگر در خواست پناهندگی کرده باشند. فقط افراد زیر سن قانونی بدون همراه که به رسمیت شناخته شد و پناهندگی دریافت کرده اند نمی توانند دوباره درخواست پناهندگی در جای دیگر کنند. این به این معنی افراد زیر سن قانونی بدون همراه به کشورهای اتحادیه اروپا که برای اولین بار وارد شده اند و انگشت نگاری شده ان، یا جایی که آنها حتی درخواست پناهندگی کرده اند بازپس فرستاده نمی شوند.

توجه! اگر شما به زودی ۱۸ ساله می شوید و می خواهید به برای الحاق به خانواده اقدام نمایید، شما باید در أسرع وقت و قبل از روز تولدتان درخواست تان را ثبت کنید. به دنبال حمایت فوری سازمان های غیر دولتی و یا وکیل خصوصی باشید.

توجه! اگر شما زیر ۱۵ سال هستید، تا قبل از گرفتن سرپرست قانونی نمی توانید برای پناهندگی، الحاق خانواده و یا جابجایی اقدام نمایید!

توجه! برگه پلیس (کاغذ سفید) شما به عنوان زیرسن بدون همراه تا زمان نتیجه گیری سن ۱۸ سال معتبر است. اما به محض اینکه شما مرکز مراقبت باز، که به شما اختصاص داده شده را ترک کنید، سازمان مسئول در محل گزارش می دهد که شما مفقود گشته اید. در عمل، این بدان معنی است برای شما که در طول یک کنترل پلیس شما ممکن است دستگیر خواهید شد و مقامات ممکن است شما را دوباره بازداشت کنند تا زمانی که یک مکان در یکی از مراکز مراقبت باز که می توان شما را آنجا بفرستند یافت شود. کودکان بدون همراه دستگیر شده از این راه در منطقه آتن معمولا در Amygdaleza مرکز ویژه نگهداری برای افراد زیر سن قانونی در آتن نگهداری می کردند. در حال حاضر کودکان بدون همراه در منطقه آتن به عنوان مثال در یکی از اردوگاه های بزرگتر مانند Malakassa یافت می شوند، که بازداشت نمی باشند!

توجه!: اگر شما در اولین بار به عنوان بزرگسال به هر دلیلی ثبت شده است و شما می خواهید که بعد تر آن را تغییر دهید، شما باید بدانید که گاهی اوقات این کار بسیار دشوار است اگر سن شما است در نگاه اول بسیار آشکار نیست. اگر شما هنوز توسط سرویس پذیرش و شناسایی ارزیابی سن نشده اید، شما می توانید از آنها برای یک ارزیابی سن بر مبنای روش های دارویی و روانی-اجتماعی درخواست نمایید. با این وجود، اغلب مقامات از شما می خواهد که مدارک شناسایی جهت اثبات ارائه کنید، مانند کارت های هویت تایید شده توسط سفارتخانه ها یا وزارتخانه های کشورتان و یا حتی پاسپورت. در هر صورت، بهتر و آسانتر آن است که از ابتدا سن واقعی تان را اعلام کنید.

چه مدارکی پس از دستگیری و ثبت نام و تا زمان درخواست پناهندگی دریافت خواهد کرد؟

1. در ابتدا شما یک ورق ثبت نام پلیس را دریافت کرده.
 2. پس از ثبت نام به شما اول یک برگه محدودیت آزادی تهیه شده توسط سرویس پذیرش و شناسایی داده می شود، که در آن گفته شده که شما باید در نقطه داغ برای حداکثر ۲۵ روز بمانید جهت تکمیل پروسه بازگشت مجدد.
 3. پس از ثبت نام پلیس و پس از ۲۵ روز - تنها اگر شما تقاضای پناهندگی نکرده اید- یک تصمیم اخراج و بازداشت مبنی بر هدف بازگشت مجدد - شما از طرف پلیس دریافت خواهید کرد. با این وجود، بارها این ورق به همه مردم داده شده بدون توجه به اینکه درخواست پناهندگی کرده اند یا نه.
 4. اگر شما درخواست پناهندگی کرده اید، تا زمانی که درخواست تان به طور کامل ثبت گردد، شما باید يك ورق تعلیق از اخراج و بازداشت توسط پلیس بر اساس این واقعیت که شما درخواست خود را جهت پناهندگی اعلام کرده دریافت نمایید. این ورق پلیس ممکن است به شما اجازه جایگزین (سرپناه) را بدهد، بنابراین شما لازم نیست که در اردوگاه بسته باقی بمانید. اما معمولاً تردد شما به جزیره محدود می باشد، اگر شما به یکی از گروه های آسیب پذیر تعلق ندارید و یا يك مشکل سلامت خیلی فوری ندارید، که باعث می شود انتقال به سرزمین اصلی ضروری محسوب گردد .
- توجه!** اگر شما یک فرد بسیار آسیب پذیر هستید، با صرف نظر از اتمام ۲۵ روز بازداشت و حتی اگر درخواست پناهندگی نکرده باشید، مقامات در صورتی که قادر به انتقال شما به یک مرکز پذیرش باز و مناسب نباشند، به شما ورق تعلیق تصمیم اخراج خواهند داد و شما با ورق پلیس آزاد خواهید شد.

5. پس از ثبت درخواست پناهندگی (و یا برنامه الحاق به خانواده) تان در سرویس پناهندگی، به شما کارت پناهجویان داده می شود. به طور معمول این کارت با تمبر (تاپه) قرمز بر روی آن همراه است، که بیان می کند که محدودیت تردد به جزیره را دارید.

توجه! افراد آسیب پذیر و یا موارد الحاق به خانواده بدون محدودیت تردد می باشند.

توجه! کودکان که با خانواده های خود سفر می کنند و از ۱۴ سال بیشتر عمر دارند، ورق پلیس مجزای خود را دریافت می کنند. کسانی که کمتر از ۱۴ سال می باشند در سند مادر یا پدر آنها ثبت می گردند.

توجه! اگر شما پیش از ۲۵ روز قبل ثبت گشته اید، اما تا به حال ورق پلیس دریافت نکرده اید، به مرکز پذیرش نخست و یا دفتر پلیس بروید و ورق تان را طلب کنید. اردوگاه را يك شبه ترک نکنید تا زمانی که شما ورق پلیس را نگرفته اید، که می گوید که شما آزاد به انجام این کار هستید. در غیر این صورت شما در خطر اتهام اقدام به فرار خواهید شد، به این معنی که شما پس از آن ورق پلیس را که شما را تا زمان مصاحبه در تردد اطراف جزیره آزاد می گذارد، نخواهید گرفت.

آیا من باید از جزیره به سرزمین اصلی بروم و یا نه؟

آنهایی که در میان شما هیچ محدودیت تردد در این جزیره را ندارند، می توانند آزادانه به سرزمین اصلی بروند، بدیهی است که با مشکلات جدی روبرو می شوند، در اکثر موارد، هیچ جایی معین برای شما که در آنجا شما تا زمان پایان پروسه تان بتوانید بمانید، وجود ندارد. به همین دلیل بسیار جدی است که بسیاری از شما در جزایر باقی مانده اید. با این حال، اگر شما برنامه ندارید که برای همیشه در یونان باقی بمانید، سعی کنید از این فرصت و آزادی حرکت استفاده مفید کنید. در سرزمین اصلی شما می توانید توصیه و کمک از همه سازمان های غیر دولتی و فعالان / داوطلبان را برای پیدا کردن سرپناه داشته باشید. در این صورت شما نتیجه ی پناهندگی / إلحاق به خانواده خود را دیگر از جزیره نمی گیرید، اگر در آتن امکان پذیر باشد. هنگامی که شما در جواب درخواست های خود رد بگیریید، دیگر قادر به ترک جزیره نخواهید بود. اما تعادل دلایل ماندن در برابر دلایل برای ترک کردن. اگر برای مثال، شما باید مشکل سلامت دارید و یا تعداد زیاد بچه دارید، و یا اگر شما یک کیس پناهندگی قوی و شانس بالا برای به دست آوردن حمایت بین المللی دارید، و یا اگر برنامه إلحاق به خانواده تان به احتمال بسیار زیاد به موفقیت می انجامد، و اگر شما یک راه حل دراز مدت یا میان مدت برای سرپناه در این جزیره یافته اید و اگر شما می توانید ساختن یک زندگی را در آنجا تصور کنید، اقامت در این جزیره ممکن است گزینه بهتری برای شما باشد.

2 - ورود قبل از ۲۰ مارس: به سرزمین اصلی

الف) سرپناه

در کل وضعیت مسکن و محل اقامت در سرزمین اصلی چگونه است؟

در یونان سه دسته مختلف از امکانات مسکن برای مهاجران وجود دارد:

- مراکز پذیرایی (عمدتاً برای افراد زیر سن قانونی بدون سرپرست و همچنین محدودی خانواده)
- اردوگاه های موقت، معمولاً با شرایط زندگی بسیار دشوار
- سکوات و فضاهای همبستگی با عرضه محل اقامت بدون هرگونه دخالت دولت و مقامات.

1 مراکز پذیرایی: از تاریخ ۸ ژوئیه ۲۰۱۶ تعداد ۱۱۳۸ مکان پذیرش در اردوگاه های بازسراسر یونان ایجاد گردید، جهت اسکان متقاضیان پناهندگی و افراد زیر سن بی سرپرست. کمیساریای عالی پناهندگان به طور دائم در حال ایجاد مکان های جدید برای متقاضیان جابجایی و افراد آسیب پذیر می باشد که این مکان ها شامل هتل و آپارتمان می باشد، هدف ایجاد ۲۰۰۰۰ مکان جدید می باشد. از تاریخ ۱۱ جولای تعداد ۷۹۱۸ مکان وجود داشت که در حال حاضر اشغال می باشند. شما می توانید در دفتر پناهندگی و در هنگام تقاضای پناهندگی، جابه جایی و یا پیوند خانوادگی، جهت مسکن نیز درخواست نمایید، همچنین در موارد آسیب پذیر حتی پیش از درخواست پناهندگی و با کمک یکی از سازمان های غیر دولتی می توانید اقدام کنید.

2 اردوگاه های موقت: افراد تازه وارد که تقاضای پناهندگی ننموده اند و به گروه های آسیب پذیر متعلق نمی باشند و بسیاری دیگر از تاریخ ۱۱ ژوئیه در ۴۵ کمپ موقت که ظرفیت آنها در حدود ۴۴۵۰۰ نفر است میزبانی می کردند. اگر در اردوگاه مکان حالی موجود باشد آنها موظف اند تا به

محض حضورتان در آنجا شما را بپذیرند. در حال حاضر و در اغلب موارد ظرفیت اردوگاه ها تکمیل می باشد.

3 سکوات ها (Squats) و مکان های همبستگی: مرزهای باز، خانه های باز! در طی چند ماه گذشته تعدادی سکوات (سرپناه) توسط افراد و گروه های همبستگی به جهت استقبال و اسکان حدود ۱۵۴۰۰ نفر راه اندازی شده، در هر کدام به نسبت ظرفیت این مکان ها. تقریباً ۱۰۰۰ پناهجو از این طریق میزبانی می شوند توسط جامعه ی مدنی با ویا بدون کمک های مالی. در شهر آتن اکثر سکوات ها در منطقه اکسارخیا (Exarchia) واقع دارند، به علاوه سکوات سی تی پلازا (City Plaza) که یکی از بزرگترین ها می باشد. تعداد این مکان ها کم است و اکثراً پر می باشند، در صورت داشتن جای، بیشتر اوقات حق تقدم به افراد مستحق مثال خانواده ها داده می شود. تمام سکوات ها تنها توسط کمک مالی و با کمک های جمعی از فعالان و پناهجویانی که در این مکان ها اقامت دارند گردانده و اداره می گردند.

ب) تمرین پیش ثبت نام

تمرین پیش ثبت نام یعنی چه؟

بین ماه های ژوئیه تا پایان ماه ژوئیه سال ۲۰۱۶ یک تیم از طرف سازمان خدمات پناهندگی، از اردوگاه های موجود در یونان بازدید کردند با طرح به اصطلاح "تمرین پیش ثبت نام".

تمرین پیش ثبت نام در واقع، ثبت نام جهت پناهندگی، إلحاق یا پیوند فأمیل ویا جابجایی نمی باشد، اما مهم است که در هنگام تمرین پیش ثبت نام خواسته ی خود را بیان نمایید.

در روز پیش ثبت نام به شما يك کارت پناهجویان داده می شود که شما را قادر می سازد تا زمانی که دولت یونان تصمیم نهایی خود را در مورد درخواست پناهندگی تان بگیرد، در یونان اقامت کنید. این کارت مدت يك سال

اعتبار دارد. تمرین پیش ثبت نام تنها گام نخست برای هزاران نفر به جهت پناهندگی در یونان، پیوند فامیل و نیز جابجایی به دیگر کشورهای اروپایی می باشد. گام بعدی قرار ملاقات در دفتر پناهندگی که يك مصاحبه طولانی مفصل همراه با جزئیات جهت ثبت نام واقعي را در پی دارد، می باشد.

بعدتر و پس از پایان تمرین پیش ثبت نام در تمام یونان، سازمان خدمات پناهندگی يك مسیج (sms) به شما ارسال خواهد کرد که حاوی زمان و مکان ملاقات بعدی تان در دفتر سازمان خدمات پناهندگی می باشد. آنها به شماره تلفون که در روز پیش ثبت نام ارائه می دهید مسیج (sms) را ارسال خواهند کرد. زمان ملاقات شما جهت ثبت نام اصلی نامعلوم می باشد. سازمان خدمات پناهندگی پیش از این اعلام کرده بود که آغاز ثبت نام اصلي احتمالا از ماه اگوست خواهد بود، اما به طور متوسط و با توجه به آنها این پروسه ۶ ماه و یا بیشتر پس از زمان پیش ثبت نام به درازا می کشد. تاریخ ملاقات بعدی در دفتر سازمان پناهندگی به چند چیز بستگی دارد:

- 1 تاریخ زمانی که وارد یونان شده اید
- 2 زبانی که به آن سخن می گوئید
- 3 اگر در زمان پیش ثبت نام درخواست پناهندگی در یونان، پیوند فامیل و یا جابجایی به دیگر کشورهای اروپایی را کرده اید
- 4 اگر متعلق به یکی از گروه های به شدت آسیب پذیر هستید، مثال: افراد زیر سن قانونی بدون سرپرست.

توجه! بسیار مهم است که در وقت ملاقات خود حضور یافته و روند ثبت نام تان را تکمیل نمایید. در صورت از دست دادن ملاقات تان، مجبور به ازسرگیری کل پروسه خواهید بود که باید از طریق سکایپ (Skype) يك قرار ملاقات جدید بگیرید.

توجه! در صورت گم کردن کارت پناهجویی که در زمان پیش ثبت نام به شما داده اند، باز هم مجبور به از سرگیری و اقدام از طریق سکایپ می باشید.

افرادا که تاکنون پیش ثبت نام و یا ثبت نام نشده اند، کجا می توانند درخواست ثبت نام نمایند؟

تنها راه در حال حاضر اقدام از طریق سکایپ می باشد، دسترسی مستقیم به دفتر پناهندگی فقط برای چند زبان خاص و افراد آسیب پذیر و از طریق سازمان های غیر دولتی و یا وکیل امکان پذیر است.

مزایای پیش ثبت نام چیست؟

مزیت اصلی این است که شما یک مدرک معتبر دریافت می کنید که شما را از خطر دستگیر شدن حافظت می کند. در موارد دیگر شما با داشتن کارتی که در زمان پیش ثبت نام دریافت می کنید می توانید:

- به طور قانونی در یونان زندگی کنید تا زمانی که دفتر پناهندگی تصمیم نهائی را در مورد کیس شما بگیرد. این بدان معنا که در حالی که منتظر جواب هستید، شما به خلاف خواستتان به هیچ کشوری بازگشت داده نخواهید شد.

- شما می توانید در سرتاسر یونان آزادانه تردد نمایید و اگر در خیابان کنترل گردید، بازداشت نخواهید شد.

- چند مزایای دیگر نیز وجود دارد، مانند: دولت به شما مکانی جهت اسکان در یکی از اردوگاه های یونان ارائه خواهد نمود و همچنین از حق دسترسی به مراقبت و بهداشت عمومی را خواهید داشت.

توجه! شما در یونان حق کار ندارید، پس از تکمیل ثبت نام و ملاقاتی دیگر با دفتر پناهندگی این حق به شما داده خواهد شد.

تحت چه شرایطی پیش ثبت نام مضر واقع می شود؟

پیش ثبت نام مانع از امکان ثبت نام مستقیم شما می گردد و شما را مجبور می سازد تا منتظر مقامات شوید به جهت ادامه و تکمیل ثبت نام تان که زمان آن نامعلوم می باشد. اگر شما پیش ثبت نام شده اید، سازمان پناهندگی به شما اجازه ی دسترسی از طریق Skype را نخواهد داد. همچنین افراد آسیب پذیر حق دسترسی مستقیم بوسیله ی وکیل و استفاده از گزینه آسیب پذیرش را نخواهند داشت.

توجه! افرادی که موردشان اضطراری می باشد که به دو گروه زیرتعلق دارند و پیش ثبت نام شده اند، باید هر چه سریعتر از یکی از سازمان های غیر دولتی که کمک های حقوقی به مهاجران ارائه می دهند کمک بگیرند.

- الف) اگر شما می خواهید درخواست پیوند فامیل ویا جابجایی کنید و یکی از طرفین (شما یا کسی که با و ی پیوند فامیل درخواست نموده اید) از يك بیماری جدی رنج می برد و تنها زمان کوتاهی برای زندگی کردن دارد.
- ب) اگر شما می خواهید درخواست پیوند فامیل کنید و یکی از طرفین (شما ویا کسی که با و ی درخواست پیوند فامیل نموده اید) بزودی به سن قانونی ۱۸سال می رسد که در اینصورت پیوند نا ممکن می گردد.

ج) دستگیر شدن وحبس

چرا دستگیر شده ام؟

به احتمال زیاد به دلایل:

- تاریخ اعتبار برگه ویا مدرک شما پایان یافته.
- مدرک شما از نوع محدودیت تردد در يك منطقه خاص(مثلا يك جزیره) می باشد و شما آنجا را ترك کرده اید، رفتن به يك مکان خاص (مثلا ریاست اخائیه).
- شما از جمله افرادی هستید که مقامات یونانی در آنوقت نظر به ملیت شان، ادعاء پناهندگی آنها را بی اساس خوانده و تصمیم به حبس آنها در

Hot spots، در بازداشتگاه های پیش حذف گرفتند، حتی اگر پیش از تاریخ ۲۰ مارچ وارد یونان شده باشند.

چه مدت در حبس خواهیم ماند؟

مطابق با قانون شما ممکن است از چند ساعت تا ۶ ماه در حبس بمانید. این مدت زمان می تواند ۲ بار تمدید گردد، حد اکثر مدت زمان حبس ۱۸ ماه می باشد اگر تمدید گردد، پس از آن مقامات ذیصلاح تصمیم جدید بازداشت را صادر می کنند، در عمل معمولاً پس از ۶ ماه آزاد می گردد. اگر شما درخواست پناهندگی کرده اید، مطابق با قانون به ۳ دلیل امکان دارد دستگیر شوید:

- 1 تا زمانی که هویت شما معلوم شود
 - 2 اگر از نظر مقامات پلیس شما يك تهديد عمومي محسوب گردید
 - 3 جهت پایان دادن سریع و مؤثر به پروسه پناهندگی تان.
- اگر در زمان حبس درخواست پناهندگی نموده اید، تحت مورد سوم حداکثر مدت زمان حبس ۶ ماه می باشد. اگر تحت موارد اول و دوم دستگیر شده اید مدت زمان بازداشت تان از ۱۲ ماه تجاوز نمی کند، این مدت زمان تنها توسط تصمیم گیری موجه بازداشت جداگانه از سوی مقامات ذیصلاح قابل تمدید می باشد.

اگر شما شهروند کشورهای سوریه، یمن، عراق، اریتریا، سودان جنوبی، فلسطین و یا سومالیا می باشید (وبا همین ملیت ثبت شده اید)، شما حبس نخواهید ماند و یا بزودی آزاد خواهید شد. به طور معمول بعد از معلوم شدن هویت (ملیت) شما حبس نخواهید ماند، زیرا اخراج اجباری (دیپورت) شما با توجه به تصمیم UNHCR امکان پذیر نمی باشد.

اگر شما برای بار دوم در حبس می باشید که به هفت ملیت که در بالا ذکر شد تعلق ندارید، یا نمی توانید ثابت کنید که تعلق دارید و یا در ثبت هویت شما خطا صورت گرفته باشد، به طور معمول شما پس از ۶ ماه آزاد خواهید گشت.

توجه! اگر شما فرد زیر سن قانونی (۱۸ سال) می باشید، بازداشت نمی شوید، ممکن است مدت بیشتری نسبت به دیگر افراد حبس بمانید ولی با توجه به قانون این زمان از ۲۵ روز تجاوز نمی کند.

در زمان حبس چه حقوقی دارم؟

- می توانم درخواست پناهندگی کنم،
- حق دارم در طی روز يك ساعت را بیرون باشم،
- حق داشتن وکیل و صحبت با وي را دارم،
- حق درخواست درمان و دکتور را دارم،
- اگر زن و یا فرد زیر سن قانونی می باشم، باید در سلول جداگانه حبس کردم و نه در سلول مختلت با دیگران،
- حق مطلع شدن از حقوق خود و روند پناهندگی ام در زبان مادری ام را دارا می باشم،
- حق برقراری تماس تلفونی را دارم،
- افراد زیر سن قانونی معمولا تا زمان پیدا شدن مکان خالی در یکی از مراکز پذیرایی افراد زیر سن در حبس خواهند ماند.

به چه طریق پیش از محاکمه خود، درخواست تجدید نظر نمایم تا

در صورت محبوس شدن، سریعتر آزاد گردم؟

جهت تقاضای تجدید نظر و خواهان آزاد شدن، پیش از محکمه شما می بایست وکیل داشته باشید. وکلای سازمان های غیر دولتی جهت این مورد و موارد دیگر از شما درخواست پول نکرده و دریافت نخواهند کرد. وکلای شخصی از شما جهت هزینه محکمه درخواست پول می کنند، توجه داشته باشید که در صورت گرفتن وکیل شخصی حتما يك ثبوت و یا رسید از اینکه درخواست شما را ثبت نموده است دریافت نمایید.

توجه! هیچ شخص سوم، حتی وکیل نمی تواند به جای شما برایتان درخواست پناهندگی نماید. به هیچ کس برای این مورد پول پرداخت نکنید، شما باید شخصا قبل از مقامات ذیصلاح در خواست پناهندگی نمایید.

هر فرد حق دارد که پیش از محکمه شدن تقاضای تجدیدنظر نماید تا زمان کمتری را در حبس بماند، چه قبلا تقاضای پناهندگی کرده باشد و چه نکرده باشند. اگر شما دارای دوست و یا فامیل هستید که به طور قانونی در یونان زندگی می کنند، به نشانی منزل وی نیاز دارید تا ثابت نمایید پس از آزاد شدن جایی برای ماندن دارید. دوست و یا فامیل شما همچنین میبایست یک سند را که ایپیسینی ذیلوسی (Salem Declaration) نام دارد را امضا نماید، این سند جهت نشان دادن رضایت وی از سکونت شما در منزل خود را نزد محکمه نشان می دهد. وکیل پس از ثبت این اوراق در محکمه درخواست آزادی تان را می نماید.

در این روش ضروری می باشد تا شما بیان نمایید، به چه دلیل قادر به ماندن بیشتر در حبس را ندارید. تعدادی دلائل محکم از قبیل: اگر شما بیمار می باشید، قربانی شکنجه بوده اید، بیماری روحی و روانی آزارتان می دهد، اگر از قبل درخواست پناهندگی نموده اید و با اگر دارای خویشاوندی در دیگر کشور های اروپایی هستید. توجه داشته باشید که وکیل خود را در رابطه با این موارد آگاه نمایید.

اگر مدت زمان حبس شما طولانی شده است با توجه به قانون باید یک سند بررسی از بازداشت و تصمیم موجه از سوی مقامات ذیصلاح موجود باشد.

چند نوع مختلف مدارك شناسايي وجود دارد؟

- انواع مختلف از برگه پلیس(در بند زیر مشاهده نمایید)
- کارت پناهجویی
- کارت هویت/ پاسپورت خاص پناهندگان به رسمیت شناخته شده.

در ورق سفید(برگه پلیس) که پس از آزادی دریافت کرده ام چه گفته شده است؟

دو نوع مختلف از ورق مقامات پلیس وجود دارد که به جهت ورود غیر قانونی در امتداد مرز و نسبت به ملیت آنها صادر می گردد. نوع اول برای افرادی که مطابق با نظر UNHCR از جمله ی پناهجویان محسوب می شوند و نیز کسانی که بازگشت اجباری شان امکان پذیر نیست، يك ورق متفاوت با دیگران دریافت می کنند.

توجه! از ورق(برگه) خو يك فتوکاپی تهیه و در يك مکان امن نگهداری کنید، در صورت گم شدن ورق تان موجود باشد.

توجه! بسیار مهم است در ثبت ملیت تان در نقطه ورود به یونان دقت نمایید. این سند اهمیت داشته و تغییر آن در آینده دشوار می باشد.

برگه معمول (خرتیه) يك سند رسمی است که توسط پلیس صادر و در هنگام آزاد شدن به شما می دهند، در این سند ذکر شده است که شما از چند روز گرفته تا يك ماه زمان دارید تا یونان را ترك کرده و به کشورتان بازگردید. این ورق نه سند مسافرتی و نه اجازه اقامت است. این ورق صرفاً شما را از دستگیر شدن مجدد در طی مدت زمانی که در آن معیین نموده حفاظت می کند. از روزی که ان ورق صادر گردیده(در قسمت بالا، سمت راست). از تاریخ

زمانی که این ورق به پایان می‌رسد (قسمت پایین، سمت راست) شما در خطر دستگیر شدن مجدد قرار دارید، این بار مدت زمان حبس ۶ ماه خواهد بود (در شرایط حاصبا إلحاق ۱ تا ۳ ماه).

این سند (ورق پلیس) قابل تمدید نمی‌باشد. اما اگر پلیس شما را پس از پایان وقت ورق تان دستگیر کند و پس از مدت نا معلوم آزاد کند، به شما يك ورق جدید (با يك تاريخ پایان جدید) و یا برگه تعلیق باید داده شود. اگر شما شهروند کشورهای سوریه، سومالیا، اریتریا، یمن، سودان جنوبی، فلسطین و یا عراق هستید، به شما يك ورق تعلیق از اخراج داده خواهد شد. مدت این ورق تعلیق به جای ۳۰ روز ۶ ماه می‌باشد که قابل تمدید نیز هست. جهت این منظور شما نیاز دارید تا به مرکز پلیس بیگانه گان (Allodapon) واقع در خیابان Petrou Ralli مراجعت نمایید.

چه فرقی بین کارت پناهجویی پیش ثبت نام و کارت پناهجویی که مستقیماً از دفتر پناهندگی صادر می‌گردد وجود دارد؟

کارت پناهجویی که در طریقه پیش ثبت نام صادر می‌گردد حاوی تاریخ تکمیل ثبت نام نمی‌باشد. این کارت شما را از خطر دستگیر شدن حفاظت می‌کند که در واقع نشان می‌دهد که شما روند ثبت نام برای درخواست پناهندگی را آغاز نموده اید.

ذ) اخراج اجباری (دبپورت)

چه افرادی در خطر اخراج اجباری از یونان می‌باشند؟

به طور کلی، مردم مورد بحث از شهروندان کشورهای مهاجر ساز نمی‌باشند که از نگاه تاکتیکی اخراج اجباری آنها ممکن می‌باشد، ایشان در خطر اخراج اجباری قرار دارند برای مثال در حال حاضر شهروندان کشورهای: مراکش، الجزایر، تونس، پاکستان، نیجریه، سانتا دومینیکا و گرجستان.

به طور سیستماتیک سازماندهی پروازهای اخراج اجباری، توسط آژانس کنترل مرزی اروپا Frontex طرح ریزی می گردد. دولت یونان مدت کوتاهی پس از مسدود شدن مرزهای مشترک اش با مقدونیه اعلام نمود که بازگشت داوطلبانه و اخراج اجباری، بخشی از سیاست های مهاجرتی برای کسانی ماه حق ماندن در یونان را ندارند خواهد بود.

چه کسی از خطر اخراج اجباری در آمان می باشد؟

در حال حاضر کسانی که در مرزهای یونان و ترکیه دستگیر می شوند، معمولاً تا تکمیل (اگر تکمیل شود) پروسه ثبت نام در مکان ها بسته نگهداری می گردند.

تنها افرادی که درخواست پناهندگی کنند و یا از شهروندان جمله کشورهای جنوبی، فلسطینی، سومالیایی، یمنی و عراقی.

با اینصورت دولت یونان در حال حاضر شهروندان کشورهای افغانستان، سومالیا، سودان، اریتریا و فلسطین را همچون شهروندان دیگر کشورهای جنگ زده دیپورت نمی کند.

توجه!!! اگر شما تا کنون از مرکز پذیرش اولیه (اردوگاه های بسته) آزاد نشده اید و شما را به زندان در شهر آتن یا به سفارت کشورتان برده اند، بلافاصله خواهان توصیه های حقوقی گردید زیرا امکان دارد در خطر اخراج اجباری باشید.

3 - الحاق به خانواده، اسکان مجدد و پناهندگی

چگونه می توانم به طور قانونی در یونان بمانم و یا از آن خارج شوم؟

دو گزینه وجود دارد:

- الحاق به خانواده یا
- جابجایی به دیگر کشورهای عضو اتحادیه اروپا.

چگونه می توانم به پروسه های الحاق به خانواده، جابجایی و یا

پناهندگی دسترسی پیدا کنم؟

مسئول رسیدگی به هر سه روش دفتر خدمات پناهندگی است. اگر شما هنوز به مقامات در مورد ارزیابی خود به درخواست یکی از این سه مورد در هنگام ورود به جزایر اطلاع نداده اید و یا اگر در پروسه پیش ثبت نام شرکت نکرده اید، پس شما می توانید یا با دفتر خدمات پناهندگی از طریق اسکایپ برای دریافت وقت قبلی برای ثبت نام و ارائه درخواست تماس بگیرید، و یا در صورتی که شما به یکی از گروه آسیب پذیر تعلق دارید، می توانید از یک سازمان غیر دولتی درخواست حمایت و یا یک وکیل خصوصی کنید که آنها از طرف شما می توانند از دفتر خدمات پناهندگی برای موارد آسیب پذیر یک وقت ملاقات بگیرند.

توجه! در هر صورت و اگر شما خوش شانس نباشید، ممکن است که زمان زیادی طول بکشد تا به شما یک وقت ملاقات داده شود.

توجه! افرادی که در پروسه پیش ثبت نام شرکت کرده اند به طور رسمی از هر گونه دسترسی دیگر به ثبت نام مستقیم منع شده اند.

الف. الحاق به خانواده چیست؟

در وضعیتی که یکی از اعضای خانواده زودتر به یک کشور خاص رفته است، و دیگر اعضای خانواده در کشور دیگر اروپایی باقی مانده اند، شما این امکان را دارید که برای الحاق به خانواده درخواست بدهید. شما باید در کشوری که فعلاً در آن هستید درخواست دهید تا بتوانید به جایی که بستگان شما در آنجا هستند بروید.

چگونه می‌توانم برای الحاق به خانواده اقدام کنم: اگر هنوز به پروسه پناهندگی بستگان من رسیدگی نشده و یا آنها قبولی سیاسی و یا قبولی اجتماعی دریافت کرده اند؟

- عضو خانواده شما در کشوری که در آن زندگی میکند و شما می‌خواهید به آنها بپیوندد باید حتماً درخواست پناهندگی شان ثبت شده باشد. **توجه!** تاریخ ورود آنها لزوماً نباید با تاریخ ثبت نام آنها یکسان باشد. با توجه به اینکه در بسیاری از کشورها بیش از حد معمول پناهندگان آمده اند، ثبت نام پناهندگی هم پس از روزها، هفته‌ها و یا حتی ماه‌ها انجام میشود. به بستگان تان بگویید که یک کپی از جدیدترین سند هویت خود را که از مقامات کشور خود دریافت کرده اند را برای شما ارسال کنند تا شما بتوانید با کمک یک سازمان غیر دولتی این مدارک را بررسی کنید و بفهمید که آنها در کدام مرحله از پروسه پناهندگی هستند.

- پیش از درخواست برای الحاق به خانواده حتماً بررسی کنید که بستگان شما در مورد وضعیت خانوادگی خود به مقامات مربوطه چه گفته اند. **توجه!** این بسیار مهم است که او در مورد بستگان خود اطلاع داده باشد، بهترین حالت این است که او به طور خاص شما را با نام صحیح، نام خانوادگی و تاریخ تولد(سن) ذکر کرده باشد. اگر فامیل شما گفته باشد که اعضای خانواده ان دیگر زنده نیستند دیگر الحاق به خانواده ممکن نخواهد بود. اما اگر گفته باشد که دیگر با اعضای خانواده خود تماس ندارد و آنها را گم کرده امکان پذیرفتن درخواست شما وجود دارد.

توجه! در مورد سن خود اطلاعات دقیق بدهید همان چیزی که او در آنجا گفته را بیان کنید (در صورت لزوم یک کپی از مصاحبه پناهندگی او درخواست

کنید) و مراقبت باشید که نام او و خود را دقیقاً همانطور که توسط او نوشته شده در اینجا ارائه دهید.

- یک وقت ملاقات با اداره خدمات پناهندگی در آتن، تسالونیکه و یا جاهای دیگر به منظور درخواست الحاق به خانواده بگیرید.

توجه! شما به طور معمول از طریق روند پناهندگی پیش میروید، اما برای الحاق به خانواده درخواست بدهید. در این صورت شما همچنین می توانید برای اقامت در یک اردوگاه پناهندگان درخواست دهید، اما در حال حاضر جای خالی بسیار کم وجود دارد، بنابراین تنها کودکان بدون همراه می توانند یک مکان در اردوگاه پس از یک دوره انتظار خاص نا معلومی که بستگی به فوریت و آسیب پذیری دارد پیدا کنند.

توجه! بزرگترین مشکل دسترسی به اداره خدمات پناهندگی به منظور گرفتن یک وقت ملاقات است.

- یک کپی از سند شناسایی بستگان خود و همچنین هر گونه تماس از وکیل، سازمان و یا کسانیکه در آنجا به او کمک میکنند را درخواست کنید. از یک سازمان غیر دولتی که می تواند شما را در کار کمک کند درخواست همکاری کنید و مطمئن شوید که همه چیز خوب پیش می رود.

- اگر شما یک زیرسن بدون همراه هستید بسیار مهم است که بگویید که بستگان شما که فعلاً در اروپا هستند قبلاً در کشور خودتان و زمانیکه با هم زندگی میکردید و یا در مسیر مهاجرت سرپرستی شما را به عهده داشتند.

اگر شما در زمان درخواست الحاق به خانواده بین 1 تا 17 سال داشتید و هیچ کس از اعضای نزدیک خانواده شما در یونان نیستند، شما می توانید برای الحاق به این افراد درخواست کنید:

الف - بهترین حالت:

پدر و مادر - یکی از والدین - برادر، خواهر و یا افراد بزرگسالی که به جای پدر و مادر قبل از ترک وطن سرپرست شما بودند

ب - حالت موثر:

عمو، دایی - عمه، خاله - پدربزرگ و مادر بزرگ که توانایی مراقبت از شما را دارند.

ج - حالت ممکن:
سایر بستگان

اگر شما یک فرد بزرگسال هستید می توانید برای الحاق به همسر یا
فرزند خود درخواست کنید اگر آنها:

الف - بهترین حالت:

به عنوان پناهنده شناخته شده و یا قبولی اجتماعی دارند

ب - حالت موثر

در صورتی که در روند پناهندگی آنها در جریان است (ازدواج باید قبلاً
در کشور مبدأ انجام شده باشد)

ج - حالت ممکن

حق اقامت به هر دلیل دیگری

اگر شما یک فرد بزرگسال هستید و بستگان شما نیز بزرگسال هستند
ولی همسر شما نیستند، شما می توانید به دلایل بشردوستانه
درخواست دهید:

الف - حالت موثر ولی دشوار:

به فرزندان بزرگسال، خواهر و برادر، پدر و مادر: اگر شما حامله هستید
و یا از یک بیماری سخت و یا مشکلات روانی رنج می برید، اگر شما
یک کودک تازه متولد شده دارید، اگر شما به شدت ناتوان و از کار افتاده
هستید و نیاز به حمایت فرزند خود دارید که باید قادر به اثبات آن از
طریق گواهی نامه پزشکی باشید.

ب - حالت بسیار دشوار:

به دیگر اقوام و بستگان

چگونه می توانم رابطه خانواده گی خود را ثابت کنم؟

- گواهی ازدواج، گواهی تولد، مدرک از کشور خود با نام خانواده گی، محل تولد و دیگر مشخصات یکسان غیره
- عکس های خانوادگی.

تجربه نشان داده که در برخی موارد می تواند شهادتنامه یک مددکار اجتماعی و یا وکیل خانواده شما برای شما خیلی مفید باشد. اگر آنها بتوانند یک تماس تلفنی و یا اسکایپی بگیرند و به عنوان شاهد تایید کنند که تعامل بین شما و خانواده شما واقعی، دوستانه و آشنا به نظر می رسد و این را به عنوان مدرک برای آنها استفاده کنید که ادعای شما در مورد رابطه با یکدیگر درست است.

توجه! مقامات می توانند از شما درخواست آزمایش دی ان ای DNA کنند اگر شما مدرک دیگری نداشتید. از طرف دیگر گاهی اوقات آزمایش دی ان ای میتواند کار شما را سریع تر پیش ببرد.

توجه! نام، تاریخ و محل تولد باید مثل مشخصات درج شده در مدرک شناسایی باشد.

چه مدت این روش طول خواهد کشید؟

از روزی که درخواست شما برای الحاق به خانواده ثبت می شود:

1 یونان تا سه ماه وقت دارد که درخواست شما را به کشور دیگر اتحادیه اروپا برای الحاق به خانواده بفرستد.

توجه! پس از سه ماه از لحظه ای که شما درخواست پناهندگی داده اید، شما دیگر نمی توانید برای الحاق به خانواده اقدام کنید!

2 کشور دیگر دو ماه وقت دارد که به درخواست شما به دفتر دویلین در یونان جواب دهد.

3 پس از جواب مثبت دولت یونان شش ماه وقت دارد که شما را به کشوری که درخواست رفتن دادید بفرستد.

در مجموع بر اساس قانون در یونان مدت رسیدگی از زمان درخواست شما حداکثر 11 ماه است.

توجه! در حال حاضر تعداد زیادی از مردم هستند که برای درخواست پناهندگی ثبت نام کرده اند. بنابراین هیچ کس نمی داند در واقع چه مدت طول خواهد کشید تا این که درخواست شما برای الحاق به خانواده اعمال شود. ولی انتظار زیاد خواهد بود.

تحت چه شرایطی رسیدگی به درخواست با سرعت بیشتری ردیابی میشود؟

- الف - کودکان زیر سن بدون همراه که تحت بازداشت درخواست الحاق به خانواده میدهند، میتوانند تقاضای رسیدگی سریع کنند که در این صورت پاسخ آنها در عرض یک ماه ارائه باید شود
- ب - اگر شما و یا بستگان شما به طور جدی بیمار (جسمی یا ذهنی) هستید و گواهی از پزشکان دارید، ان را به مقامات بدهید.

من چه حقوقی در یونان دارم پس از اینکه برای الحاق به خانواده اقدام کردم؟

- شما از حقوقی که یک متقاضی پناهندگی دارد برخوردار میشوید.
- شما می توانید برای اسکان در یک مرکز پذیرش باز درخواست دهید.
- توجه!** در حال حاضر تنها کودکان زیر سن بدون همراه می توانند یک جا در این مراکز پیدا کنند و حتی آنها هم باید برای مدت نامعلومی صبر کنند. مراکز پذیرش زندان نیستند. شما آزادانه می توانید هر زمانی به ان داخل و خارج شوید. شما از حمایت مددکاران اجتماعی و وکیل برخوردار میشوید، می توانید زبان یاد بگیرید و یک تخت در یک اتاق مشترک و مواد غذایی دریافت میکنید. در حال حاضر شما باید چند هفته صبر کنید تا یک مکان در این مراکز پیدا کنید.
- شما دسترسی به مراکز درمانی عمومی و کمک های پزشکی رایگان در بیمارستان دارید
- شما مجاز به اجاره یک اتاق، تخت یا خانه هستید
- شما مجاز به ازدواج هستید.
- کودکان می توانند به مدرسه بروند.

اگر این کار خیلی زیاد طول کشید، آیا هزینه من بیش از حد نمیشود؟

اجاره کردن یک آپارتمان و خریدن مواد غذایی مورد نیاز برای شما هزینه دارد. اما هزینه های مالی و خطرات ترک یونان در مقایسه با ان بیشتر میباشد.

اگر من برای الحاق به خانواده درخواست بدهم و مرزها به طور ناگهانی باز شود می توانم هنوز هم بروم؟
بله. اقدام برای الحاق به خانواده شما را از حرکت منع نمیتواند.

من خودم را در ابتدا به مقامات با سن اشتباه ثبت نام کردم، آیا هنوز هم میتوانم انرا درست کنم؟

شما می توانید سن خود را در طول روند الحاق به خانواده درست کنید.
توجه! اگر شما به عنوان یک زیرسن بدون همراه ثبت نام شده اید، آگاه باشید که مقامات یونانی موظف به حفاظت از شما هستند و شما را باید در یک اردوگاه باز مخصوص افراد زیر سن قانونی اسکان دهند. اگر در این اردوگاه ها جای خالی وجود نداشت، آنها می توانند شما را تا زمان خالی شدن جا در بازداشت نگه دارند(بازداشت محافظتی). در حال حاضر این کار تنها در Idomeni در برخی از موارد در Thessaloniki گزارش شده است. کودکان بدون همراه در منطقه آتن این مشکل را در حال حاضر ندارند.

به طور کلی الحاق به خانواده در چه جهتی به پایان خواهد رسید؟

از سال 2011 که قانون دوبلین در یونان به طور موقت متوقف شده است، الحاق به خانواده همیشه از یونان به دیگر کشورها انجام شده است. اما، الحاق به خانواده به طور معمول به کشوری انجام میشود که در آن اکثر اعضای خانواده ساکن هستند. برای مثال اگر شما در مجارستان، ایتالیا، اسلواکی، کرواسی، اتریش و غیره هستید و اعضای فامیل شما در کشورهای شمال اروپا هستند، اعمال می شود.

توجه! مقدونیه، آلبانی، مونته نگرو، صربستان و بوسنی در دوبلین شامل نمی شوند، بنابراین شما نمی توانید درخواست برای الحاق به خانواده تحت شرایط دوبلین در این کشورها کنید.

ایا الحاق به خانواده برای بستگان من ضرر دارد؟

- الف - شرایط پناهندگی:

نه، تا زمانی که شما قبل از اقدام به او اطلاع دهید و او در پرونده پناهندگی خود درباره شما گفته است و گفته های شما متناقض نباشد. به

همین منظور خوب است که او تمام اطلاعات شخصی خود را به درستی به شما اطلاع دهد.

- ب - شرایط زندگی:

نه، چون شما می‌توانید درخواست کنید که از آنها جدا زندگی کنید بعد از الحاق به آنها اگر که نتوانستید در کنار هم زندگی کنید.

توجه! اگر بستگان شما احساس خوبی در این مورد ندارد، با آنها آدرس تماس یک نفر که به این مسئله آشنایی کامل دارد را بدهید که این شخص تمام مراحل روند الحاق به خانواده را به او توضیح دهد. که دقیقاً چه اتفاقی خواهد افتاد.

چه کسانی نمی‌توانند تحت این روش درخواست بدهند؟

افرادی که درخواست پناهندگی داده‌اند و جواب قبولی آنها غیر از پناهندگی سیاسی یا پناهندگی اجتماعی بوده است و افرادی که در حال حاضر پاسپورت ملی از کشور محل اقامت خود دریافت کرده‌اند.

توجه! در مورد دوم شما باید به سفارت کشوری که اعضای فامیل شما در آن زندگی میکنند بروید و برای الحاق به خانواده درخواست کنید.

توجه! کودکان زیر سن بدون همراه در یونان که مادر یا پدر آنها در یک کشور دیگر اتحادیه اروپا قبولی سیاسی و یا گذرنامه این کشور اتحادیه اروپا را دارند و می‌خواهند به پیش آنها بروند، می‌توانند برای این کار به سفارت مربوطه در یونان بروند و درخواست دهند. کودکان بدون همراه که برادر، خواهر، عمو، دایی، خاله یا عمه‌شان در دیگر کشور اتحادیه اروپا قبولی دارند، می‌توانند که در دادگاه یونان برای گرفتن سرپرستی قانونی اقدام کنند و برای الحاق به خانواده به سفارت مربوطه مراجعه کنند.

چه چیزهایی من باید برای دوره بعد از الحاق به خانواده ام بدانم؟

زمانی که شما پیش اعضای خانواده خود رسیدید حتما مدارک الحاق به خانواده خود را به مراجع نشان دهید. همراه بستگان خود به پیش مقامات شهری که بستگان شما در آن سکونت دارند بروید و خود را معرفی کنید. این کار بسیار مهم است تا شما به یک منطقه دیگر کشور انتقال داده نشوید. هنگامی که شما به این کشور رسیدید، باید پروسه درخواست پناهندگی خود را از ابتدا آغاز کنید مانند دیگر پناهندگان که تازه وارد شده‌اند. تنها در صورتی

که بستگان شما به عنوان پناهنده به رسمیت شناخته شده اند و یا وضعیت دیگر دارند، به احتمال بسیار زیاد شما هم همان وضعیت را دریافت میکنید.

توجه! حتی پس از الحاق به خانواده ممکن است که افراد زیر سن قانونی توسط مقامات کشوری که در آن حضور دارند مورد آزمایش سن قرار گیرند حتی اگر مدارک تعیین سن آنها در یونان موجود باشد. برای اینکه روش آزمایش تعیین سن ممکن است در این کشور متفاوت باشد. در این صورت بلافاصله با یک وکیل مشورت کنید.

ب. اسکان مجدد و یا جابجایی چیست؟

اسکان مجدد به معنی انتقال قانونی اشخاصی است که به حمایت بین المللی (پناهنده و حمایت اجتماعی) نیاز دارند و از یک کشور عضو اتحادیه اروپا به کشور عضو دیگری جابجا میشوند، پس از اینکه از سوی مقامات یونانی واجد شرایط شناخته شدند.

تا به امروز، اسکان مجدد برای تعداد بسیار کمی از افراد صورت گرفته است، هر چند اتحادیه اروپا تعداد زیادتری را در سال 2015 اعلام کرده بود. برنامه ریزی برای انتقال حدود 66,400 پناهنده از یونان به سایر کشورهای اروپایی در طی دو سال انجام شده بود، ولی تنها 1,849 پناهنده از نوامبر 2015 تا پایان ماه ژوئن سال 2016 انتقال داده شدند. در آغاز ماه ژوئیه سال 2016، حدود 42,000 پناهنده در یونان گیر کرده بودند. 7833 نفر تا کنون برای انتقال درخواست داده اند. آلمان(جایی که بسیاری از مردم می خواهند به آنجا بروند) تا کنون تنها 37 نفر را انتقال داده است.

چه چیزهایی را من باید قبل از درخواست جابجایی بدانم؟

- شما قادر نخواهید بود که کشور مقصد خود را انتخاب کنید. این می تواند برابنابان مشکل ساز شود برای اینکه برخی از کشورها دریافت کنند جز انتخاب های اصلی شما نیستند اگر شما می خواهید آینده خود را در آنجا بسازید.

- پس از اینکه به یک کشور اتحادیه اروپا منتقل شدید، شما موظف به ماندن و زندگی در آنجا هستید که می تواند در برخی از موارد بسیار مشکل باشد و امکان ساخت زندگی و آینده شما وجود نداشته باشد.

- اگر شما کشوری را که به آن منتقل شده اید ترک و سعی کنید به یک کشور اروپایی دیگر بروید، شما با مشکل در مربوط وضعیت حقوقی خود مواجه خواهید شد و امکان بازگردان شما به این کشور خیلی زیاد میباشد.

- جابجایی شما رایگان است.

- امکان دیگری که شما از نظر قانونی به یک کشور اروپایی دیگر برسید از طریق الحاق به خانواده بر اساس قانون دبلین III میباشد. این تنها زمانی ممکن است که بستگان نزدیک شما هنوز تابعیت این کشور را دریافت نکرده اند. در صورتی که بستگان شما تابعیت یک کشور اروپایی را دارند، شما می توانید برای الحاق به خانواده در سفارت این کشور درخواست دهید. برای اطلاعات بیشتر در مورد الحاق به خانواده به فصل سوم (صفحه 45) و یا این سایت اینترنتی را ببینید:

<http://w2eu.info/greece.en/articles/greece-family.en.html>

چه کسی می تواند برای جابجایی اقدام کند؟

برنامه جابجایی برای شهروندان کشورهای است که نرخ اعطای حمایت بین المللی به آنها به طور میانگین بر اساس امار رسمی اروپا بیش از 75 درصد است. در حال حاضر برنامه جابجایی در مورد مردم کشورهای سوریه، اریتره، اتباع جمهوری آفریقای مرکزی، سیشل، دومینیکن، لائوس، عربستان سعودی، بحرین و افراد بدون تابعیت که سابق اقامت همیشگی در یکی از این کشورها را دارند اجرا میشود. اکثریت این افراد تا به حال اهل سوریه بوده اند. از ابتدای ماه ژوئیه عراقی ها دیگر در لیست ملیت های واجد شرایط برای جابجایی نیستند.. با این حال، کسانی که قبلا ثبت نام کرده و درخواست جابجایی کرده بودند همچنان درخواستشان بررسی خواهند شد.

توجه! به منظور بهره مند شدن از جابجایی:

- شما باید اول برای دریافت حمایت بین المللی اقدام کنید.
- شما باید توسط مقامات یونانی شناسایی، ثبت نام و انگشت نگاری شوید.
- شما باید ثابت کنید که شما یک پناهجو هستید و پس از 16 سپتامبر 2015 وارد یونان شده اید.

آیا افراد با نیازهای خاص اولویت بیشتری دارند؟

بله، افراد آسیب پذیر اولویت بندی میشوند. این به طور خاص شامل: افراد زیر سن قانونی، کودکان بدون همراه، افراد معلول، سالمندان، زنان باردار، تک والد و فرزندان جزئی، قربانیان قاچاق انسان، افراد با بیماری های جدی، افراد مبتلا به اختلالات روانی و افرادی که مورد شکنجه، تجاوز و یا در معرض دیگر اشکال جدی خشونت روانی، جسمی و جنسی، مانند قربانیان ختنه زنان قرار گرفته اند.

من به کجا فرستاده میشوم اگر درخواست من در مورد جابجایی پذیرفته شد؟

تا کنون کشورهای زیر پذیرفته اند که درخواست های جابجایی از یونان را بررسی کنند: بلژیک، بلغارستان، کرواسی، جمهوری چک، قبرس، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، ایرلند، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، رومانی، اسلواکی، اسپانیا، سوئد و سوئیس.

این روند چه مدت طول می کشد؟

این نامشخص است که این روند چه مدت طول خواهد کشید برای اینکه بسیاری از کشورها هنوز مایل به دریافت پناهندگان از طریق درخواست جابجایی نیستند.

تنها یک حقیقت روشن است: روند جابجایی شما از لحظه ای که یک کشور درخواست شما را به عنوان یک متقاضی بپذیرد حدود دو ماه طول میکشد. به طور متوسط، روند جابجایی باید در عرض 3 ماه تکمیل شود، اما تا کنون این به طور عمده فقط بر روی کاغذ نوشته شده است و تا به حال تنها تعداد کمی از مردم به دیگر کشورهای اروپایی انتقال داده شده اند.

توجه! متقاضیان باید در مدت رسیدگی به درخواستشان در مراکز پذیرش، هتل ها و یا آپارتمان اسکان داده شوند. اما این هم یک بیانیه است که فقط بر روی کاغذ است و ما در واقع هیچگاه نیده ایم که به آن عمل شود.

آیا من می‌توانم در انتخاب کشوری که من به آنجا انتقال داده خواهم شد تاثیر بگذارم؟

شما نمی‌توانید کشوری که شما به آنجا انتقال داده خواهید شد را انتخاب نمایید. تنها انتخاب شما این است که این برنامه را در صورتی که شما نمی‌خواهید به کشوری که برای شما انتخاب شده بروید ترک کنید. به منظور تصمیم‌گیری در مورد کشور عضو اتحادیه که یک فرد به آنجا انتقال داده خواهد شد دفتر خدمات پناهندگی 4 معیار را پس از مصاحبه با این فرد در نظر می‌گیرد:

- آسیب‌پذیری فرد (بالا را ببینید)
- وجود بستگان فرد در یک کشور عضو اتحادیه خاص
- مهارت‌های زبان شما
- انتقال به یک کشور به منظور حفظ وحدت خانواده

چه عواملی ممکن است برای تصمیم‌گیری من مهم باشد اگر من می‌خواهم واقعا به یک کشور خاصی جابجا شوم؟

این خوب است،

- اگر یکی از اعضای خانواده و یا دوستان شما در آنجا باشد
- اگر در آنجا یک کمیته یا انجمن مهاجرین موجود باشد.

خیلی سخت است

- اگر وضعیت اقتصادی این کشور بد باشد، سیستم رفاه اجتماعی وجود نداشته باشد و نرخ بیکاری بالا باشد

• اگر حکومت این کشور توسط یک حزب جناح راست اداره می‌گردد.

توجه! از این کشورها اغلب به عنوان یک مکان بسیار سخت برای زندگی پناهندگان یاد میشود: بلغارستان، رومانی، لهستان، مالت، کرواسی، اسلواکی و جمهوری چک.

تا چه لحظه ای من می توانم از درخواست خود صرف نظر کنم بدون هیچ گونه عواقب بعدی مانند دیپورت به کشوری که من را پذیرفته است؟

ممکن است که تصمیم گرفته شود که شما به یک کشوری انتقال داده شوید که به دلایل مختلف شما نمی خواهید به آنجا بروید. اما سوال مهم این است که اگر شما از درخواست خود صرف نظر کنید چه عواقبی خواهد داشت. در برخی از جزوات مقامات دولتی یونان نوشته شده که اگر شما در طول هر دو مرحله رسیدگی به درخواست نقل مکان شما و یا پس از تصمیم گیری در مورد یک کشور خاص به کشور دیگری بروید، امکان دارد که شما بر اساس قانون دبلین III به یونان بازگردانده شوید. ولی تقریباً تمام کشورهای اروپایی تصمیم گرفته اند که در حال حاضر پناهندگان را به یونان برگشت ندهند، حتی اگر آنها برای اولین بار در یونان انگشت نگاری شده اند. تا کنون مشخص نیست که آیا آنها قادر خواهند بود که درخواست جابجایی شما را در یونان پیدا کنند.

با این حال، اگر شما به یک کشور اتحادیه اروپا انتقال داده شدید و بعد از آن به کشور دیگری رفته و درخواست پناهندگی دادید، به احتمال زیاد آنها تلاش میکنند که شما را به کشوری که شما به آنجا جابجا شدید بازگشت دهند.

کدام سازمان مسئول رسیدگی به درخواست جابجایی شما است؟

دفتر خدمات پناهندگی مسئول رسیدگی به درخواست ها و پروسه ها در یونان است و سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) روند انتقال شما را انجام میدهد.

این پروسه چگونه انجام میشود؟

چگونه درخواست بدهم:

- به یک نماینده کمیساریای عالی پناهندگان و یا EASO در مورد علاقه خود به برنامه جابجایی اطلاع دهید و یا
- به یک دفتر خدمات پناهندگی پناهندگی بروید (اگر امکان دارد با کمک کارکنان و یا فعالان UNHCR- یا EASO بررسی کنید که در کجا به رسیدگی سریعتر و دسترسی آسان تر است)، و یا
- تماس از طریق اسکایپ، صفحه 82 را ببینید.

درخواست

- سرویس پناهندگی درخواست شما را ثبت کرده و آن را با انجام مصاحبه با شما مورد بررسی قرار میدهد.
- پس از دریافت یک جواب مثبت**
- هنگامی که یک جواب جابجایی مثبت دریافت می کنید، به شما در مورد انتقال تان اطلاعات لازم داده خواهد شد.
- سازمان بین المللی مهاجرت مسئول کمک های قبل از عزیمت و آمادگی شما جهت مسافرت به کشور عضو اتحادیه اروپا که درخواست شما را جهت نقل مکان پذیرفته است می باشد.
- در مورد انتقال، مقامات مسئول کشور عضو که شما به آنجا خواهید رفت، درخواست شما را مورد بررسی قرار میدهد.
- در نتیجه، در صورتی که وضعیت حفاظت بین المللی به شما اعطا شود، شما اجازه اقامت خود را از دولت عضو که به آن انتقال داده شده اید، دریافت خواهید کرد.

پس از تصمیم گیری منفی

- اگر درخواست جابجایی شما قبول نشد، درخواست پناهندگی شما توسط یونان بررسی میشود.
- آدرس دفتر خدمات پناهندگی در یونان که در آن شما می توانید برای درخواست جابجایی اقدام کنید را می توان در لیست مخاطبین در آخر این راهنما پیدا کنید.
- در کجا می توانم شماره کیس درخواست جابجایی خود را بر روی اینترنت بررسی کنم؟

[page_id=1031?/http://asylo.gov.gr/en](http://asylo.gov.gr/en?page_id=1031)

در کجا میتوانم آمار مربوط به درخواست جابجایی را بر روی اینترنت پیدا کنم؟

http://asylo.gov.gr/en/wp-content/uploads/2016/07/Relocation-procedures-up-to-26.6.16_en.pdf

در کجا میتوانم اطلاعات رسمی توسط دفتر پناهندگی را پیدا کنم؟
(به زبان انگلیسی) [www.asylo.gov.gr/en?page_id=824?/http://asylo.gov.gr/en](http://www.asylo.gov.gr/en?page_id=824)

ج - درخواست پناهندگی در یونان به چی معنی است؟

چی وقت می توانم درخواست پناهندگی سیاسی نمایم؟

هیچ ضرب العجل برای ارایه ای درخواست پناهندگی وجود ندارد. و این هم برای مسئولین یونان مشخص است دسترسی به پروسه ای پناهندگی همیشه راحت نیست و بعضی اوقات شما روزها و یا ماهها منتظر می مانید تا دسترسی به اداره مهاجرت پیدا نمایید.

کجا می توانم این درخواست را ارایه نمایم؟

شما باید شخصا درخواست پناهندگی خود را تسلیم کنید به مسئولین که در دفاتر مهاجرت هستند. (در آتن، جزیره لیسبوس، جزیره ساموس، جزیره چویس، جزیره رودیس، شمال و جنوب منطقه اوروس، در تیسالونیکه، و همچنان در مراکز نگهداری: ایمیگ دالیزا، کسانتی، و در کورینت). اگر شما در اولین مرکز معلوماتی توقیف شدید، مسئولین توقیف (پلیس) و همچنان مسئولین مرکز آگهی دهی شما را ثبت خواهد کرد برای محافظت بین المللی و شما را به مسئولین شایسته ای ارزیابی راجع می کند.

مراحل درخواست پناهندگی سیاسی چیست؟

در دفتر مرکزی در آتن شما اول باید وقت بگیرید و یا به دفتر حاضر شوید. در حال حاضر کسانی که زبان ها مشخصی (عربی، فارسی-دری، انگلیسی، فرانسوی) صحبت میکند می توانند مدارک و تاریخ ثبت نام را آنلاین و یا از طریق اسکایپ تهیه نمایند. دیگران باید برای چند هفته ای صف بکشند تا بتوانید به ساختمان راه پیدا کنند. آدرس را می توانید در لیست مخاطبین در اینجا پیدا کنید. وقتیکه شما به دفتر مهاجرت راه پیدا کردید، یکی از کارمندان مشخصات شخصی شما را ثبت نموده و بعضی سوالات در مورد محل زندگی تان، مسیر سفر تان، و دلایل که چرا وطن تان را ترک کردید می پرسد. یک کارت سفید که بنام کارت محافظت بین المللی نامیده می شود، همراه با مشخصات شخصی تان، تاریخ صدور و تاریخ انقضاء برای شما داده می شود. که بعد از قبل این کارت به رنگ صورتی بود. بروی آن کارت تاریخ مصاحبه تان قبل از کمیته ای شایسته درج است. این کارت سفید نظر به قانون یونان برای شش ماه اعتبار دارد تا مراحل درخواست پناهندگی تان پایان یابد.

اگر پروسه ای پناهندگی تان طول کشید کارت جدیدی برای تان داده می شود. بعضی اوقات این کارت برای مدت کوتاه تری نیز صادر می شود.

توجه! آگاه باشید که اگر شما در روز تعیین شده برای مصاحبه در دفتر مهاجرت حاضر نشوید، روند درخواست پناهندگی تان پایان می یابد. شما باید دلایل معتبر برای غیر حاضری تان داشته باشید. (به طور مثال: ورق دکتر که نشان دهد شما مریض بودید و یا اینکه اگر شما را پلیس رای بررسی نمودن اسناد تان نگه داشته باشد که شما نتوانسته باشید در وقت تعیین شده برای مسئولین حاضر شوید. بطور مثال: اگر شما در جزیره ای لیبیوس درخواست پناهندگی کردید باید کارت تان را در همان جا جدید نماید و نیز همانجا مصاحبه خواهید دادید. تنها تغییر آدرس که شما به دفتر مهاجرت گزارش دادید می تواند مسئولیت محل را تغییر دهد.

توجه! زمانیکه برای شما کارت سفید را میدهد شما از تاریخ مصاحبه تان آگاه می شوید. و شما باید به یکی از دفاتر کمکی یونان که برای مهاجران کار میکند رفته و می توانید به مرور زمان برای مصاحبه آمادگی بگیرید.

توجه! برای کسانیکه از کشور های پاکستان، بنگلادش، گرجستان، و یا مصر میابند در ظرف 45 روز تصمیم گیری می شود. و برای مهاجران دیگر در ظرف چهار ماه. نظر به تصمیم که توسط دفتر مرکزی صادر شده.

توجه! اگر درخواست پناهندگی تان در مرحله اول رد شد، شما حق استیناف در مقابل این تصمیم را دارید و توجه نماید که بی درنگ به یکی از دفاتر کمکی برای کمک رجوع نماید. نظر به قانون اگر درخواست تان توسط روند عادی بررسی شد شما 30 روز زمان دارید تا در مقابل این جواب رد استیناف نماید. اگر این توسط یک پروسه ای تسریع بررسی شده باشد که به معنی این است (که درخواست پناهندگی شما بی اساس خوانده شده)، شما 15 روز برای استیناف وقت دارید. اگر شما در زندان یا در بازداشتگاه هستید پس شما 10 روز برای استیناف وقت دارید. اگر شما در اولین مرکز نگهداری هستید فقط 3 روز وقت دارید. روند استیناف برای کسانیکه قبل از درخواست پناهندگی اقدام کرده فقط به شکل نوشتاری امکان دارد. برای ترتیب و تنظیم استیناف یکی از دفاتر کمکی را برای حمایت بطلبید.

توجه! اگر استیناف شما نیز مسترد شد (نمونه دوم مسترد)، شما تنها می توانید به دادگاه اداری استیناف رجوع نموده و درخواست برای تعلیق بازگشت تان نماید، که این یک پروسه طولانی و گران می باشد. شما احتمالا وکیل شخصی

استخدام نماید، طوریکه دفاتر کمی یونان پول کافی ندارد و یا اینکه تا اندازه ای مصارف محکمه را پرداخت نماید.

توجه! این مدارک و اسناد نمی تواند قبل از دادگاه اداری استیناف بطور اتوماتیک تصمیم عزل که در مرحله ای دوم صادر شده، را نگه دارد. برای چنین کاری باید وکیل و یا دفتر کمی برای رفع عزل تان اقدام کند، که در محکمه ارزیابی پرونده تان طول میکشد.

توجه! آگاه باشید که در صورت تبدیل آدرس و یا شماره تماس تان بعد از درخواست پناهندگی، شما باید در زودترین فرصت مسئولین را خبر دهید و شماره تماس و آدرس جدید تان را تسلیم نماید تا آنها بتواند شما را پیدا نماید.

توجه! کپی تمام اسناد متعیرتان را نگهدارید (چاپ نماید و یا در ایمیل آدرس تان داشته باشید): بطور مثال شواهد که برای پرونده ای پناهندگی شما کمک میکند، کارت سفید، اوراق رسمی که شما از مسئولین یونان در مورد آزادی تان دریافت میکنید، و هر چیزیکه از دکتر و یا شفاخانه دریافت می کنید.

چی کسی پناهنده سیاسی هست؟

مهاجر سیاسی شخصی است که جانش در خطر بوده و کشور خود را به دلایل ذیل ترک کرده:

- بخاطر دین و مذهب خود و یا بخاطر وابسته بودن به قوم خاصی
- بخاطر ملیت خود
- بخاطر وابسته بودن به گروه اجتماعی، جنسیت و یا همجنس باز بودنش
- بخاطر دید و نظر سیاسی اش

چی کسی نیاز به محافظت های کمی دارد؟

شخصی که واجد شرایط برای محافظت کمی است تابعیت کشور سوم بوده و یا شخصی بیخانمان که به حیث مهاجر شناخته نشده اما دلایل قابل توجهی وجود دارد برای قبولی او. اگر شخص بی خانمان که به کشور اصلی اش یا محل اقامت سابق اش برگشت داده شود، در این صورت او با خطرات جدی شکنجه و صدمه روبرو می شود. مانند:

- مجازات مرگ و یا اعدام
- شکنجه ای بی رحمانه و یا
- برخورد تحقیرآمیز و مجازات در منطقه

توجه! از نظر قوانین بین المللی اگر شما کشورتان را به دلیل پیدا نمودن کار و زندگی بهتر ترک کردید در این صورت به حیث پناهجو شناخته نشده و هیچ محافظت کمکی دریافت نمیکنید

اگر من برای پناهندگی سیاسی درخواست کنم، آیا قطعی است که من به حیث پناهجو شناخته شوم؟

نه این طور نیست، در جریان روند پناهندگی کمیته ها باید وضعیت شخصی، و دلایل فردی که چرا کشور خود را ترک کردید، را بررسی کنند و همچنان وضعیت عمومی کشور تان را. متوجه گفته های خود باشید. کوشش نماید که هرچه می توانید واضح و دقیق باشید. برای هر چه که میگوید آماده باشید و شاید در مورد همه چیز از شما سوال نکند. خوب است که برای مصاحبه درخواست پناهندگی آماده باشید. چند نکته که شاید به شما کمک کند که نتیجه بهتری بگیرید:

- همه میدانند که در کشور مقصد شما نیاز به کار دارید تا بتوانید زندگی نمایید. برای پناهنده این یک دلیل کافی شمرده نمیشود. پس در جریان بررسی پناهندگی شما، اولاً تشریح نماید که چرا جان شما در خطر بود و چرا مجبور به فرار شدید؟
- هیچ کیسی که دور از واقعیت شخصی شما است را در مصاحبه تان استفاده نکنید. اکثراً این کیس ها قوی به کارمندان خدمات پناهندگی گفته می شود و آنها چندین بار در مصاحبه درباره ان پرس جو می کنند. اگر شما متهم به دروغ گوی شوید، این بعداً بسیار پیچیده خواهد بود که انرا درست نموده و نتیجه ای مطلوب برای شما ندارد.
- خوب است که همیشه قبل از رفتن به مصاحبه با کسی که در این مورد تجربه ای کافی دارد صحبت نماید. این شخص باید قضیه ای اصلی شما را بداند. اکثر شما تجارب بدی در زندگی گذشته تان و در راه فرار به اروپا داشتید که این تجارب شاید حداقل کمکی برای دریافت محافظت انسانی کنند.
- درباره اعضای فامیل شما که در خانه باقی مانده اند: برای مردان جوان و صحتمند و برای زیر سن های بی همراه که به زودی به سن 18 میرسد، و اعضای فامیل اینها در مناطق نسبتاً امن مانند کابل و جاهای امن دیگر افغانستان هستند، و به طور مداوم با اینها در ارتباط هستند،

میتوانند این افراد بعد از برگشت احتمالی کمک قابل ملاحظه ای باشند. اشخاصی که با فامیل خود در ارتباط نیستند و شاید هیچ کمکی بعد برگشت دریافت نخواهد کرد، به راحتی برگشت داده نمی شود.

- این خیلی مهم است که اسناد در مورد صحت تان از دکتر تهیه نماید. که این شامل تمام مشکلات روانی بوده و نتیجه ای خاطره های تلخ در کشورتان و در راه سفر تان می باشد. اکثر شما ها علایم بی خوابی، سردردی، کابوس، و مشکلات تمرکز را میشناسید. این ها بنام صدمات روانی یاد می شوند که می توانند به درخواست پناهندگی تان کمک کنند اگر شما کدام سندی طبی/ روانی در این مورد داشته باشید.

اگر در یونان درخواست پناهندگی سیاسی نمایم، چی حقوقی من دارم ؟

متأسفانه این کارت سفید مشخصاً با هیچ قانونی مطابقت ندارد. این به این معنی است که در جریان درخواست پناهندگی، شما اخراج نمی شوید تا زمانی که از اداره ای پناهندگی جواب منفی نگیرید.

شما حق دارید که به خدمات صحتی در شفاخانه های عامه یونان دسترسی داشته باشید. بنا بر بحران مالی، اداره ریاست کار نمی تواند به اسانی برای شما اجازه ای کار صادر کند. در صورتیکه خود شما کاری پیدا کردید حتماً از دفاتر کمکی بخواهید که در قسمت اجازه صدور کار با شما همکاری کنند. در نظر داشته باشید که در قانون یونان کار نمودن بدون اجازه ی رسمی خلاف قانون می باشد.

در صورتی که شما قربانی شکنجه و یا برخورد خشن دیگر هستید، حتماً این موضوع را با مسوولین و دفاتر کمک کننده در میان بگذارید که شما را بطور مداوم به مراکز صحتی، اداره مهاجرت یونان و دفاتر کمکی خاص ببرند تا آنها ثابت کنند که شما واقعاً قربانی رفتارهای خشن، شکنجه هستید و مدرکی در این مورد میدهد که شاید در روند پناهندگی شما کمک کنند.

آیا کدام راه مطمئن دیگری وجود دارد که به حیث یک پناهنده شناخته شده، یونان را ترک نموده و به کشور اروپایی دیگر برویم؟

به حیث مهاجر که شما منتظر مصاحبه ای خود هستید، نمی توانید سفر کنید چون حق سفر را ندارید.

اگر شما به حیث پناهنده سیاسی شناخته شدید، می توانید برای تی دی وی، که مدرک سفر به تمام کشورها می باشد به جز کشور اصلی تان، اقدام کنید. اگر شما به حیث تابعه ای محافظت شده شناخته شوید، می توانید برای تی دی وی اقدام کنید. در صورتیکه شما گذرنامه از سفارت کشور خودتان دریافت نکردید (لازم است که دلایل اش را توضیح دهید بطور مثال که کشورتان در یونان هیچ سفارتی ندارد) شما می توانید به تمام کشورها به شمول کشور خویش سفر کنید.

در هر دو صورت شما می توانید برای حد اکثر سه ماه در خارج بمانید. **توجه!** درحال حاضر کشورهای اروپای ویزا می خواهد، حتی از کسانی که در کشور دیگر به حیث پناهنده ای سیاسی شناخته شده اند. احتمالاً برای کشور های دیگر نیز ویزا لازم باشد.

توجه! در بعضی موارد خاصی مانند اینکه اگر شما دچار مریضی سختی در یونان می شوید که تداوی ان در یونان امکان ندارد، شما می توانید برای مدارک سفر اقدام حتی که روند پناهندگی شما در جریان است. در نظر داشته باشید که این کار بسیار مشکل است و شما باید مدارکی داشته باشید که مریضی شما را ثابت کنند.

توجه! در نظر داشته باشید که اگر یونان را با پاس جعلی ترک کنید و شناسایی شوید، در این صورت محکوم و توقیف می شوید.

اگر اعضای فامیل نزدیک تان در کشورهای دیگر اروپای هستند، شما می توانید برای برنامه ای الحاق فامیل تحت نظر قوانین دبلین اقدام کنید. و این میتواند قبل از درخواست پناهندگی صورت گیرد.

توجه! در نظر داشته باشید که قبل از درخواست پناهندگی در یونان شما باید بدانید که آیا والدین/ خواهر یا برادر زیر سن شما در کشورهای دیگر اروپایی هستند و این را با مسولین با صلاحیت در میان بگذارید. اگر شما درخواست پناهندگی نماید، شما فقط سه ماه وقت دارید که در مورد الحاق فامیل اظهار نظر نماید.

اگر من کشورم را برای کار کردن ترک کرده باشم، می توانم بعد از رهایی کارت سبز دریافت نمایم؟

این بسیار مشکل است که اجازه اقامت را به حیث مهاجر دریافت کنید. برای معلومات بیشتر لطفاً به (گروه وکلاء برای حقوق مهاجران و مسافرین) رجوع نماید.

چی اتفاقی خواهد افتاد اگر اشتباهی در مورد سن، اسم و ملیت من بروی حکم بازگشتم باشد؟

مطمئن شوید که شما آنها را در جریان ثبت نام قبل از درخواست پناهندگی به درستی (اشتباه کتبی و دیگر اشتباهها) اظهار داشته اید. کارت سفید مدرک معتبر شناسایی نمی باشد، پس در جریان درخواست پناهندگی مواظب باشید که به درستی همه چیز را به شخص ثبت کننده اظهار کنید.

چی اتفاقی خواهد افتاد اگر من قبل از درخواست پناهندگی در یونان، نشان انگشت در یکی دیگر از کشورهای اروپایی داشته باشم؟

اگر شما قبل از رسیدن به یونان، نشان انگشت در یکی از کشورهای اتحادیه اروپا داشته باشید و ان نشان پیدا شود، در این صورت یونان به آن کشور درخواست نموده که آیا شما را پس میگیرد یا نه. شما باید قبل از برگشت تصمیم بگیرید که آیا پس می روید یا نه. اگر نه، و اگر مسوولین یونان بخواهد که شما برگردید، در این صورت باید از وکیل درخواست کمک نماید تا در یونان بمانید. اگر شما بخواهید که به کشوری که نشان انگشت دارید برگردید بخاطر که کشوری بهتری نسبت به یونان است، در این صورت باید خود شما مسوولین را خبر نماید و مدارک و شواهد کافی داشته باشید. و حالا این مربوط به نحوه ای برگشت شما است. (برگشت خوردید، چرا برگشت، و یا خود خواسته پس آمدید ...) و موارد دیگری که آیا او کشور شما را دوباره قبول میکند یا خیر. برای اطمینان در این مورد از وکیل کمک بخواهید. در عموم اگر شما یونان و یا کدام کشوری اروپایی دیگر را ترک کردید (برگشت خوردید و یا خود خواسته برگشتید) و اگر نشان انگشت تان پیدا شد، از شما

در مورد فرار از وطن تان سوال خواهد شد. و دلایل جدید شکنجه که بعد از بازگشت تان صورت گرفته. در صورت که زمینه مساعد باشد شما می توانید درخواست جدید پناهندگی نمایید. طوریکه پرونده ای سابق شما بعد از مدتی که در آن کشور حضور نداشتید بسته می شود.

در آخر چند مشاوره عمومی:

- همیشه متوجه باشید که با کی صحبت میکنید و بدانید که برای چی کسی کار میکند و نام ها و اسناد انها را نگهدارید. اگر شما با وکیل مشاوره میکنید، همیشه از او درخواست کارت ویزیت(و یا معلومات دست نوشته شده) کنید.
- هیچ چیزی را که نمی فهمید امضا نکنید. یک مترجم به زبان خودتان درخواست کنید.
- به هیچ کسی اعتماد نکنید تنها به دلیل اینکه آنها از هموطن یا همزبان شما هستند. همه در یک وضعیت دشوار هستند و نمیتوان انتظار داشت که همه انسانهای خوب و قابل اعتماد باشند.
- سعی کنید که همیشه از آخرین تغییرات به خوبی مطلع و آگاه باشید و به توصیه های سازمان ها و فعالانی که برای کمک به شما انجا هستند عمل کنید.
- هرگز تسلیم نشوید.

سازمانهای زیر در آتن هستند و خدمات رایگان ارائه میکنند!
برای رفتن به این سازمانها و درخواست اطلاعات نترسید حتی اگر شما اجازه اقامت ندارید.

خدمات حقوقی

1. شورای پناهندگان یونان (GCR)

GCR سازمانی غیر دولتی و یونانی است که از پناهجویان و پناهندگان در یونان پشتیبانی میکند. GCR مشاوره حقوقی و کمک های اجتماعی رایگان ارائه می دهد.
ساعات کار: هر روز صبح از دوشنبه تا جمعه، قبل از ساعت 9 برای گرفتن وقت ملاقات.

آدرس: 25 Solomou، Exarheia (در نزدیکی اومونیا)
تلفن: 210.3800990
<http://www.gcr.gr/en>

2. برنامه جهانی پناهندگان

کمک های حقوقی برای پناهندگان و پناهجویان را فراهم می کند.
آدرس: 20 Iridanou، طبقه اول (نزدیک به ایستگاه قطار: Megaro Mousikis یا Evangelismos)
تلفن: 210.7295926
ساعات کار: دوشنبه ها 11-16. چهارشنبه ها، جمعه ها 10-14

3. AITIMA

حمایت حقوقی و اجتماعی برای پناهجویان و پناهندگان.
6-4 Tripou، در گوشه Kolokotroni Gennaiou، منطقه Koukaki (در نزدیکی Singrou ایستگاه مترو، و یا با اتوبوس زرد شماره 5 یا 15 تا Chara Paidiki)
ساعات کار: از ساعت 10-13 در روزهای سه شنبه و چهارشنبه
تلفن: 210.9241677
ایمیل: aitima@freemail.gr

4. ARSIS

امداد حقوقی و مشاوره اجتماعی برای جوانان و گروه هاس آسیب پذیر، برای درخواست پناهندگی، الحاق به خانواده و مسکن و سرپناه.

آدرس: Tenedou 21B (Amerikis square)

ساعات کار: دوشنبه تا جمعه 10 - 17

ایمیل: info@arsis.gr

5. گروه وکلا برای حقوق مهاجرین و پناهندگان

مشاوره حقوقی برای مهاجرین و پناهندگان در امور مربوط به وضعیت حقوقی آنها. برای افراد با مدرک و بدون مدرک.

آدرس: 11 loulianou و Rethymnou، خیابان Exarheia

ساعات کار: چهارشنبه ها از 18 تا 20

<http://omadadikigorwnenglish.blogspot.com>

خدمات درمانی (حتی اگر در یونان بدون مدرک هستید)

6. پزشکان جهان

آدرس: خیابان 12 Sappous (در نزدیکی اومونیا)

تلفن: 210.3213485

ایمیل: info@mdmgreece.gr

<http://www.mdmgreece.gr/en>

7. PRAKSIS

پراکسیس دارای یک کلینیک در طبقه اول و خدمات اجتماعی در طبقه دوم میباشد. در اینجا امکان دریافت کمک برای درخواست سرپناه دارید.

آدرس: خیابان Peoniou شماره 5 و خیابان Aharnon (در نزدیکی

میدان ویکتوریا)

تلفن: 210.8213704 یا 210.8822066 و فکس: 210.8213713

ساعات کار: از دوشنبه تا جمعه 9-17

ایمیل: info@praksis.gr

www.praksis.gr

SOLIDARITY CENTRE .8 مرکز همبستگی

آدرس: Frouarxio (near Larisis railway station)

Domokou 2 / Filadelphias

ساعات کار: دوشنبه تا جمعه 9:00-17:00

تلفن: 210-82.10.552 / 210-82.10.551

<http://medlabgr.blogspot.com/2015/03/praksis.html#ixzz3yFQPPgV0>

درخواست برای سرپناه

PRAKSIS .9

آدرس: Zosimadon 45

تلفن: 210.52.05.200

PRAKSIS .10 مرکز مهد کودک

آدرس: Deligiorgi 26-28

Metaxouorgio

ARSIS .11

کمک های حقوقی برای افراد زیر سن قانونی بدون همراه و دیگر گروه های

آسیب پذیر، برای درخواست پناهندگی، الحاق به خانواده و برنامه های

کاربردی برابردخواست مسکن برای این گروه ها.

ساعات کار: دوشنبه تا جمعه 17-10

آدرس: Tenedou 21B، (Amerikis square)

پست الکترونیکی: info@arsis.gr

دوره های رایگان زبان یونانی

DIKTIO .12 - شبکه حمایت اجتماعی به مهاجران و پناهندگان

اطلاعات در مورد نیازهای اجتماعی / قانونی (دوشنبه تا جمعه 17-20)،

دوره های آزاد زبان یونانی و کامپیوتر (دوشنبه تا جمعه 18-20) برای افراد

بی مدرک و با مدرک.

آدرس: Exarheia، 13 Tsamadou

تلفن: 210.3813928

<http://migrant.diktio.org>

METADRASI .13

Larisis 8، نزدیک به ایستگاه راه آهن
تلفن: 210.5201792 یا 210.5201794 یا 210.5126456
فکس: 210.512644

14. مرکز PYXIDA مرکز فرهنگی برای پناهندگان
(در نزدیکی اومونیا) Exarheia، 25 Solomou
تلفن: 210.3800990

KYRIAKATIKO SXOLEIO METANASTON .15

خیابان Argous شماره 145، Kolonos (مرکز آتن)
تلفن: روزهای یکشنبه و شنبه ها: 210.5130373 و
دوشنبه ها، جمعه ها: 210.8842151، 210.3306286 و
6945237837
ایمیل: kyriakatiko@yahoo.gr

دیگر کمک ها برای خانواده ها

JESUIT REFUGEE SERVICE .16 خدمات پناهنده یسوعیون

مرکز مهد کودک
ساعت کار: دوشنبه تا جمعه 10:00 - 17:00
آدرس: Smyrnis 27
تماس با: دافنه در 210.822.38.27، داخلی 141

کمک برای زنان مجرد و مادران تنها **17. پناهگاه مادر ترزا از کلکته**

SHELTER OF MOTHER THERESA OF CALCUTTA

سرپناه موقت برای زنان و مادران تنها
آدرس: 97 Ithakis - خیابان Axarmon نزدیک Aghios Panteleimonas
تلفن: 210.825.47.70

18. کانون خانواده FAROS برای زنان و کودکان

ساعت کار: 09:30 – 14:30 دوشنبه تا جمعه

آدرس: Elpidos 7

تلفن: 210.882.6661

کمک برای افراد زیر سن قانونی بدون همراه

19. مرکز روزانه FAROS برای کودکان و نوجوانان بی سرپرست

ساعت کار: 09:00 – 18:30 دوشنبه تا جمعه

آدرس: 18 Ioulianou - بین میدان ویکتوریا و Exarhia

تلفن: 210.381.85.72

کمک های روانشناسی

20. BABEL DAY CARE CENTRE

برای حمایت روحی و روانی برای مهاجرین و پناهندگان با مترجم همزبان شما.

ساعات کار: روزانه از 09:00 تا 17:00

سه شنبه ها و پنج شنبه ها تا 20:00 باز است.

آدرس: 72 Ioannou Drosopoulou – در نزدیکی Platia Amerikis

تلفن: 210.8616280 یا 210.8616102 یا 210.8616266

ایمیل: babel@syneirmos.gr

<http://babel.actorsnet.gr/babel/index.php>

کمک به قربانیان شکنجه

لطفا برای حمایت های روانی خود به بابل Babel بروید و برای داروها

کمک های پزشکی به پزشکان بدون مرز و برای کمک های حقوقی به

شورای یونانی برای پناهندگان مراجعه کنید.

21. MEDICINS SANS FRONTIERES پزشکان بدون مرز

تلفن: 0030.210.520.0500

کمک برای افرادی که با مصرف مواد مخدر مواجه هستند

KETHEA MOSAIC .22

آدرس: 28 Magnisias و 2 Zolioti در آتن

تلفن: 210.825.69.44

210.825.71.64

210.825.62.37

اگر اعضای نزدیک خانواده تان را از دست داده اید و می
خواهید آنها را ردیابی کنید:

RED CROSS صلیب سرخ .23

بخش ردیابی افراد و جستجوی اعضای گمشده خانواده

خیابان 3rd September شماره 21، آتن

تلفن: 210.5242194 یا 210.5230043

فکس: 210.5237700

ایمیل: tracingstaff@redcross.gr

دوش گرفتن، ماشین لباسشویی، لباس و بسته های بهداشتی

CARITAS .24

خدمات مواد غذایی داغ - 10:30 تا 13:00 دوشنبه تا جمعه

دوش و توالت - 10:00-14:00 دوشنبه تا جمعه

آدرس: Kapodistriou Street 52

تلفن: 210.524.66.37

CARITAS ATHENS .25 – مرکز روزانه برای خانواده ها

ساعت کار: 10:00 تا 16:00 دوشنبه تا جمعه

آدرس: 8 Enianos، مرکز آتن (در نزدیکی ایستگاه ویکتوریا)

تلفن: 210.822.09.43

PRAKSIS .26

امکان دوش گرفتن و لباسشویی برای شستن لباس (باید برای لباسشویی وقت قبلی گرفته شود)

مرکز روزانه برای بی خانمان ها – آتن Day Center for the Homeless
آدرس: Deligiorgi Str. 26-28
تلفن: 210.524.45.74

.27 مرکز روزانه برای بی خانمان ها - پیرایوس

آدرس: Zosimadon Str. 44 Piraeus
تلفن: 698.58.66.432

HELPING HANDS .28

ساعت کار: 14:00-9:00 سه شنبه تا جمعه
آدرس: Sofokleous 53
تلفن: 210.322.42.16

MISSIONARIES OF CHARITY .29

ساعت کار روزانه: 14:00-9:00 و 19:00-16:30
آدرس: Ithakis 97
تلفن: 210.825.47.70

SALVATION ARMY .30

برای لباس و محصولات بهداشتی
ساعت کار روزانه: 18:00-10:00
آدرس: Aristotelous St. 99
تلفن: 211.411.23.57

اگر شما به دنبال هموطنان خود میگردید:

31. انجمن همبستگی افغان های مقیم در یونان

47-45 Arahovis

Exarhia، آتن

تلفن: 0030.2111830810

همراه: 6947397864 و یا 6944614720 یا 6947015466

ایمیل: afg.u.gr@gmail.com

32. جامعه افغانستان در یونان

خیابان Chalkokondyli 16، Attiki، آتن

ایمیل: adfghansingreece@gmail.com

نماینده: یونس محمدی

تلفن و فکس: 210.8814900

موبایل: 6948408928

ایمیل: myonous@gmail.com یا gionas1973@yahoo.com

/http://afghan.gr

33. اتحادیه کارگران مهاجران بنگلادشی در یونان

Agias Filotheis 5B, Athens

نماینده: الیاس احمد

تلفن: 210.3318812 یا 210.8222509

همراه: 6938676523

فکس: 210.3318812

ایمیل: sramikjote@yahoo.com و eliaselisa@yahoo.com

34. اتحادیه مصر-یونان

تماس با: 6995172513 Midou

35. انجمن اتیوپی

16 Imbrou

تلفن: 6944.71.17.81

36. اتحادیه کارگران فلسطینی در یونان

3rd of September Street 48B, Athens

تلفن: 210.8221124، تلفن همراه: 6937537461 و یا

6932471439، فکس: 210.7488093

ایمیل: palwoun@yahoo.gr

37. انجمن یونان-پاکستان

Kosma Aitolou 2, Athens

نماینده: انور اقبال

موبایل: 6944951803

ایمیل: annou1970@yahoo.co.uk

38. انجمن سومالی در یونان

Athens, 27 Kaningos

نماینده: الیاس علی حسن

تلفن: 6994.31.67.08 و یا 210.5240060

منشی: عبدالله یوسف 6999.48.84.41

ایمیل: scomgr@gmail.com

39. انجمن پناهجویان سودان

9 Xouthou، اومونیا، آتن

منشی: آدامز صالح

تلفن: 6946.39.98.21

ایمیل: sar_fireship@yahoo.com

40. انجمن آموزشی کردهای سوریه
Aharon / 71 Promitheos، آتن
تلفن: 210.2283746، فکس: 210.2283746

41. سازمان همبستگی زنان آفریقایی در یونان
2 Aitolou Kosma، آتن
نمایندگان: Sankoh Hawa .Macauley Lauretta
تلفن: 210.3617065 یا 210.8830381
ایمیل: africanwomen@yahoo.com
/http://www.africanwomen.gr

اطلاعات تماس در تسالونیکي Thessaloniki

42. مرکز اجتماعی برای مهاجرین و پناهندگان
Social Centre for Migrants and Refugees
گروه ضد نژادپرستانه تسالونیکي
گروه وکلا برای حقوق مهاجرین و پناهندگان
آدرس: Ermou 23، تسالونیکي
http://socialcenter.espivblogs.net/
FB: https://www.facebook.com/socialcenterthess
گروه حمایت های قانونی از مهاجرین و پناهندگان از سال 2004 در محله
مهاجران (Steki) در Thessaloniki فعالیت میکند.

43. شورای یونانی پناهندگان تسالونیکي
آدرس: Mitsaion 7
54631 تسالونیکي
تلفن: 2310.250045
فکس: 2310-250045

44. ARSIS تسالونیکی

آدرس: 35 Prtolemaion، 54630 تسالونیکی
تلفن: 2310.526150
فکس: 2310.552813
ایمیل: infothes@arsis.gr

45. PRAKSIS

مرکز روزانه برای بی خانمان ها
آدرس: 62 Monastiriou، تسالونیکی
تلفن: 2310.527938

46. Doctors of the World پزشکان جهان تسالونیکی

آدرس: 29A Ptolemaion (در بازار)، 54630 تسالونیکی
تلفن: 2310.566 2310-641، فکس: 2315-30 + 314206
ایمیل: thessaloniki@mdmgreece.gr

47. Solidarity Now

مرکز همبستگی تسالونیکی:
آدرس: Leontos Sofou / Egnatia
تلفن: 2310.501.040، 2310.501030
فکس: 2310.527.518
ایمیل: thessaloniki@solidaritynow.org

48. PRAKSIS Polyclinic THESSALONIKI پلی کلینیک

آدرس: TR Arkadioupoleos
و Ag. Dimitriou str., 54632 Thessaloniki
تلفن: 0030.2310.556145
فکس: 0030.2310551730
ایمیل: info@praksis.gr
<http://www.praksis.gr/en/contact>

اطلاعات تماس برای گزارش بازگشت اجباری یا نقض حقوق بشر که برای شما در یونان یا مرز یونان اتفاق افتاده است:

شما می‌توانید موارد نقض حقوق بشر را در هر کشوری که هستید گزارش دهید. نقض حقوق بشر ممکن است بازگشت اجباری از یونان به ترکیه باشد، اما هرگونه خشونت توسط مقامات، بازداشت غیرانسانی و اهانت آمیز و غیره جز این موارد می‌باشد.

این کار خیلی خوبی خواهد بود که شما تجربیات خود را از نقض حقوق بشر را به سازمان‌های بزرگ و شناخته شده که در ادامه ذکر خواهد شد گزارش داده تا در پرونده پناهندگی خود از آن به عنوان مدرک استفاده کنید. سازمان‌های زیر مجموعه ای از نهادهای مستقل هستند (سازمان‌های زیاد دیگری هم وجود دارد که شما می‌توانید به آنها در آتن رجوع کنید. لیست تماس در بالا). اطلاعات شخصی شما (نام) منتشر نخواهد شد اگر شما مایل به آن نیستید. شما همچنین این فرصت را دارید که موارد نقض حقوق بشر توسط یونانیان را به یک دادگاه ملی با کمک یک وکیل گزارش دهید. لطفاً توصیه‌های حقوقی را در این زمینه به منظور به دست آوردن اطلاعات دقیق در مورد روش‌ها، امکانات و محدودیت‌ها در نظر بگیرید. اگر شما در دادگاه یونانی در این مورد به نتیجه نرسیدید و تمام راه‌های قانونی را بدون رسیدن به موفقیت امتحان کردید، وکیل شما می‌تواند به دادگاه اروپایی حقوق بشر (ECtHR) علیه دولت یونان شکایت کند. شما همچنین می‌توانید به این دادگاه در سایر کشورهای اروپایی مراجعه کنید اما در نظر داشته باشید که برای این کار محدودیت‌های زمانی وجود دارد. بنابراین لطفاً به دنبال توصیه‌های حقوقی در زودترین زمان باشید.

49. کمیساریای عالی سازمان ملل متحد برای پناهندگان (آتن، یونان)

خیابان 12 Tagiapiera، 25 115 آتن

تلفن: 3 / 0030.210.67.26.462

فکس: 210.67.56.800

ایمیل: great@unhcr.org

50. PRO ASYL (آلمان)

PRO ASYL

POSTFACH 16 06 24

60069 فرانکفورت / آلمان

تلفن: 0049.69.24.23.14.20 (دوشنبه تا جمعه: 10 تا 12 و 14 تا 16)

فکس: 0049.69.24.23.14.72

ایمیل: proasyl@proasyl.de

51. عفو بین الملل یونان (آتن، یونان)

خیابان 30 Sina

72 106 آتن، یونان

تلفن: 210.36.00.628

فکس: 210.36.38.016

ایمیل: athens@amnesty.org.gr

(دوشنبه تا جمعه 10:00 - 15:00)

52. Multeci Der (ازمیر، ترکیه)

Anafartalar CAD. Salepçioğlu Vakıf ishani No. 96\511

ازمیر، Kemeraltı 35250

تلفن / فکس: 0549.483.54.22 / 0232.483.54.21

ایمیل: bilgi@multeci.org.tr



شماره اضطراری دیده بان مدیریتانه

+334 86 51 71 61

WWW.WATCHTHEMED.NET

شماره اضطراری

این یک شماره برای نجات نیست، بلکه شماره اضطراری برای حمایت از نجات است!

در صورت خطر بازگشت اجباری

1. با شماره اضطراری ما تماس بگیرید.
2. ما کوشش به مداخله میکنیم و بحث شاهد موضوع را مستند سازی میکنیم.
3. ما نهادها و رسته ها را برای پیگیری موضوع مطلع می سازیم.

در شرایط خطر درونیا

1. یا گارد ساحلی تماس بگیرید.
2. با شماره اضطراری ما تماس بگیرید، ما گارد ساحلی را اطلاع رسانی و کنترل میکنیم.
3. اگر شمارا به سرعت نجات ندادند، ما رسانه ها و نهادهای سیاسی را برای پیگیری موضوع مطلع می سازیم.

در صورت امکان به زبان انگلیسی زنگ بزنید: [wtm-alarm-phone01@antira.info]

خدمات دولتی: درخواست برای جابجایی، پناهندگی و الحاق به خانواده

53. خدمات پناهندگی آتن Asylum Service Athens

آدرس: P. Kanellopoulou 2

10177 آتن

تلفن: +30 210 698 8500

asylo@asylo.gov.gr

54. دفتر منطقه ای پناهندگی در تسالونیک

ساختمان سابق «B KTEO»

آدرس: خیابان Pontou منطقه Lahanagora

54001 Kalochori Thessalonikis

با اتوبوس NO.9 ایستگاه Anapsyktirio میتوانید به این دفتر بروید.

تلفن: 0030.2310.751775

فکس: 0030.2310.267722

پست الکترونیکی: pga.thessalonikis@asylo.gov.gr

دسترسی از طریق Skype به خدمات پناهندگی:

آتیکی (مناطق اطراف آتن)

فارسی / دری:

دوشنبه ساعت 13-14

سه شنبه، چهارشنبه، پنجشنبه و جمعه ساعت 9-10

شناسه اسکایپ: asylum.service.farsi.dari

عربی:

دوشنبه ساعت 10-12

پنجشنبه ساعت 14-15

شناسه اسکایپ: asylum.service.arabic

انگلیسی، فرانسوی:

چهارشنبه ساعت 14-15

شناسه اسکایپ: asylum.service

اردو / پنجابی:

چهارشنبه ساعت 10-12

شناسه اسکایپ: asylum.service.urdu

بنگالی:

سه شنبه ساعت 12-13

جمعه ساعت 11-12

شناسه اسکایپ: asylum.service.bangla

درخواست جابجایی:

دوشنبه ساعت 9-10

نام کاربری اسکایپ: asylum.service.relocation

جابجایی برای اهل سوریه:

دوشنبه ساعت 14-15

شناسه اسکایپ: asylum.service.relocation

جابجایی به زبان کردی:

جمعه ساعت 10-11

شناسه اسکایپ: asylum.service.relocation

بقیه مناطق یونان:

فارسی / دری:

دوشنبه 13-14.

نام کاربری اسکایپ: asylum.service.farsi.dari

عربی:

جمعه ساعت 12-14

نام کاربری اسکایپ: asylum.service.arabic

انگلیسی، فرانسوی:

چهارشنبه ساعت 14-15

نام کاربری اسکایپ: asylum.service

اردو / پنجابی:

پنجشنبه ساعت 10-11

نام کاربری اسکایپ: asylum.service.urdu

بنگالی:

پنجشنبه 13-14

نام کاربری اسکایپ: asylum.service.bangla

درخواست جابجایی:
دوشنبه ساعت 10-09
شناسه اسکایپ: asylum.service.relocation

جابجایی برای مردم اهل سوریه:
دوشنبه 15-14
شناسه اسکایپ: asylum.service.relocation

جابجایی کردی:
جمعه 11-10
شناسه اسکایپ: asylum.service.relocation

دسترسی هفتگی به خدمات پناهندگی برای زبان های دیگر به طور مستقیم در سرویس پناهندگی در آتن و تسالونیک، (از طریق اسکایپ امکان ندارد) بررسی جدول زمانبندی در اینجا:

http://asylo.gov.gr/wp-content/uploads/2016/10/skype_program_GR-10_2016.pdf

(از دهم اکتبر 2016 معتبر میباشد)

شماره تلفن خدمات اورژانس دولتی:

اورژانس پزشکی 112

خدمات آمبولانس 166

پلیس 100

برای پیدا کردن داروخانه های در حال وظیفه 14944

برای پیدا کردن بیمارستان های در حال وظیفه 171

ΚΑΛΗΜΕΡΑ	صبح به خیر	KALIMERA
ΚΑΛΗΣΠΕΡΑ	عصر به خیر	KALISPERA
ΚΑΛΗΝΥΧΤΑ	شب بخیر	KALINIKTA

چگونه خودتان را معرفی کنید

ΜΕ ΛΕΝΕ	نام من ... است	ME LENE
ΠΩΣ ΣΑΣ ΛΕΝΕ?	نام شما چیست؟	POS SAS LENE?
ΧΑΙΡΩ ΠΟΛΥ	از ملاقات شما خوشبختم	HERO POLI
ΤΙ ΚΑΝΕΤΕ ?	حال شما چطور است؟	TI KANETE?
ΕΙΜΑΙ ΚΑΛΑ	من خوب هستم	ΙΜΕ ΚΑΛΑ
ΕΓΩ ΕΙΜΑΙ	من هستم	ΕΓΩ ΙΜΕ
ΕΣΥ ΕΙΣΑΙ	تو.... هستی	ΕΣΙ ΙΣΕ
ΑΥΤΟΣ/ ΑΥΤΗ/ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ	او.... هست	ΑΥΤΟΣ /ΑΥΤΙ / ΑΥΤΟ ΙΝΕ
ΕΜΕΙΣ ΕΙΜΑΣΤΕ	ما ... هستیم	ΕΜΙΣ ΙΜΑΣΤΕ
ΕΣΕΙΣ ΕΙΣΑΣΤΕ	شما هستید	ΕΣΙΣ ΙΣΑΣΤΕ
ΑΥΤΟΙ/ ΑΥΤΕΣ/ ΑΥΤΑ ΕΙΝΑΙ	انها هستند	ΑΥΤΙ/ ΑΥΤΕΣ/ ΑΥΤΑ ΙΝΕ

ΕΓΩ ΘΕΛΩ ...	من می خواهم.	EGO THELO
ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ	بلیط	ISITIRIO
ΠΛΟΙΟ	کشتی	PLIO
ΤΡΑΙΝΟ	قطار	TRENO
ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ	اتوبوس	LEOFORIO
ΣΤΑΣΗ	ایستگاه	STASI
ΠΟΣΟ ΚΑΝΕΙ ?	چقدر هزینه دارد؟	POSO KANI ?
ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ	تشکر از شما	EFHARISTO
ΠΑΡΑΚΑΛΩ	لطفا	PARAKALO
ΝΕΡΟ	آب	NERO
ΦΑΓΗΤΟ	غذا	FAGITO
ΦΑΡΜΑΚΕΙΟ	داروخانه	FARMAKIO
ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ	بیمارستان	NOSOKOMIO
ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ	پلیس	ASTINOMIA
ΓΙΑΤΡΟΣ	دکتر	GIATROS
ΘΕΛΩ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ	من یک بلیط می خواهم	THELO ISITIRIO
ΘΕΛΩ ΦΑΓΗΤΟ	من غذا می خواهم	THELO FAGITO
ΘΕΛΩ ΝΕΡΟ	من آب می خواهم	THELO NERO
ΘΕΛΩ ΓΙΑΤΡΟ	من یک دکتر می خواهم	THELO YIATRO
ΘΕΛΩ ΒΟΗΘΕΙΑ	من کمک می خواهم	THELO VOITHIA
ΘΕΛΩ ΔΟΥΛΕΙΑ	من به کار نیاز دارم	THELO DOULIA
ΘΕΛΩ ΝΑ ΠΑΩ ΣΤΟ	من می خواهم بروم به ...	THELO NA PAO STO

ΔΕΝ ΚΑΤΑΛΑΒΑΙΝΩ	من نمی فهمم	DEN KATALAVENO
ΔΕΝ ΜΙΑΩ ΕΛΛΗΝΙΚΑ	من یونانی صحبت نمی کنم	DEN MILO ELINIKA
ΝΑΙ / ΟΧΙ	Yes / No	NE / OHI
ΕΝΤΑΞΕΙ	O.K	ENTAKSI
ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ? کجاست؟	POU ΕΙΝΑΙ?
ΣΗΜΕΡΑ / ΑΥΡΙΟ	امروز / فردا	SIMERA / AVRIO
ΜΗΤΕΡΑ / ΠΑΤΕΡΑΣ	مادر / پدر	MITERA/PATERAS
ΑΔΕΛΦΟΣ / ΑΔΕΛΦΗ	برادر / خواهر	ADELFI / ADELFO
ΓΥΝΑΙΚΑ / ΑΝΔΡΑΣ	زن / مرد	GINEKA / ANDRAS
ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ	خانواده	IKOGENIA
ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ	مهاجر	PROSFIGAS
ΑΛΛΟΔΑΠΟΣ	خارجی	ALODAPOS
ΑΙΤΗΣΗ	درخواست نامه	ETISI
ΠΡΟΣΦΥΓΗ	درخواست	PROSFIGI
ΕΙΜΑΙ ΑΡΡΩΣΤΟΣ	من بیمار هستم	IME AROSTOS
ΤΟ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ ΣΟΥ	بلیط تو	TO ISITIRIO SOU
ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ	گذرنامه	DIAVATIRIO
ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ	کارت شناسایی	TAFTOTITA
ΕΙΜΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΙΡΑΚ	من اهل عراق هستم	IME APO TO IRAK

www.w2eu.info